

**Данное пособие доцента кафедры китаеведения АмГУ представляет собой сборник текстов на китайском языке, посвященных событиям в Московском театральном центре на Дубровке (23 – 26 октября 2002) и «чеченскому» вопросу. Эти публикации были размещены на самом крупном официальном китайском информационном сайте «Жэньминь Жибао» - он – лайн» с 23 октября по 7 ноября 2002г.**

**Данное пособие выпускается в электронном виде, что является весьма удобным вариантом для работы с таким количеством газетных текстов (45) по заданной проблематике. У преподавателей есть возможность работать с текстом, который представляет наибольший интерес.**

**Учебное пособие дает широкий выбор текстов для работы со студентами разного уровня подготовки, поскольку тексты различны по сложности и объему. Практически к каждому тексту дан поурочный комментарий, который содержит лексические пояснения, пояснения географических названий и собственных имен.**

## Содержание

### Текст № 1

Москoлo人质事件：剧院被劫人质可能超过千人

«Инцидент с заложниками в Москве: количество заложников, захваченных в театральном центре, возможно, превышает 1000 человек»

### Текст № 2

俄政府发言人：目前最重要的任务是保护人质的生命

«Представитель российского правительства заявил: сейчас безусловным приоритетом является сохранение жизни заложников»

### Текст № 3

普京取消出国访问计划

«Президент Путин изменил планы зарубежных визитов»

### Текст № 4

俄人质劫持案：普京 APEC 会议能否成行不详

«Происшествие с захватом заложников в России: участие президента Путина в заседании АРЕС остается под вопросом»

### Текст № 5

普京：国外恐怖中心策划了人质事件

«Президент Путин: Инцидент с заложниками разрабатывался в зарубежных террористических центрах»

### Текст № 6

俄杜马强调为保证人质安全应进行谈判

«Российская Дума подчеркивает необходимость проведения переговоров с целью гарантии безопасности заложников»

### Текст № 7

俄四人谈判组开始同车臣绑匪进行新一轮谈判

«Четверо российских участников переговоров приступили к очередным переговорам с чеченскими бандитами»

### Текст № 8

各国领导人纷纷谴责莫斯科人质危机 期待和平解决

«Лидеры разных стран один за другим осудили кризис с заложниками в Москве и выразили надежду на его мирное разрешение»

Текст № 9

江泽民就劫持人质事件致电俄总统普京

«Цзян Цзэминь в связи с инцидентом с заложниками направил в адрес президента Путина телеграмму»

Текст № 10

美谴责莫斯科人质案并表示愿向俄提供帮助

«Америка осуждает инцидент с заложниками в Москве и выражает желание оказать помощь России»

Текст № 11

俄外长伊万诺夫把恐怖主义比喻为“恶魔”

«Министр иностранных дел России Иванов сравнил терроризм с нечистой силой»

Текст № 12

俄安全部门证实:恐怖分子枪杀了一名女人质

«Министерство безопасности России подтвердило: террористы расстреляли женщину»

Текст № 13

莫斯科惊天大劫持: 三种解决方案

«Инцидент с заложниками в Москве, потрясший весь мир: три варианта решения»

Текст № 14

惊恐笼罩剧院 58 小时——用短信互传爱与希望

«58 часов, проведенных в страшном заточении – SMS несли любовь и надежду»

Текст № 15

俄军击毙大部分占据莫斯科文化宫的车臣武装分子

«Российские военные уничтожили большую часть чеченских террористов, захвативших московский ДК»

Текст № 16

俄成功解救所有活着的人质 莫斯科人质危机结束

«Успешное освобождение всех оставшихся в живых заложников.

Московский кризис завершен»

Текст № 17

俄官方最新消息：750 多名人质获救 90 名人质丧生

«По последним официальным данным российской стороны: более 750

человек спасено, свыше 90 погибших»

Текст № 18

普京就人质事件结束向全国发表电视讲话

«Президент Путин в связи с завершением инцидента с заложниками

выступил по всероссийскому телевидению»

Текст № 19

普京签总统令 要对恐怖分子“以牙还牙”

«Путинным подписан президентский указ. Путин требует обращаться с террористами по принципу «зуб за зуб»

Текст № 20

普京总统签署命令 宣布 28 日为俄罗斯哀悼日

«Путинным подписан президентский указ. Объявить 28 октября днем траура по всей стране»

Текст № 21

俄罗斯人质事件中可能有一名美国公民遇难

«Возможно один из погибших в инциденте с заложниками – гражданин США»

Текст № 22

一名荷兰人质在莫斯科人质危机中丧生

«Гражданка Нидерландов погибла в инциденте с заложниками в Москве»

Текст№ 23

解救人质中 俄特种部队表现出高超技能

«Освобождение заложников. Российский спецназ продемонстрировал высокий профессионализм»

Текст№ 24

莫斯科人质危机中遇难者多死于“麻醉气”

«Московский инцидент с заложниками. Большинство погибших – жертвы усыпляющего газа»

Текст№ 25

俄卫生部长：解救人质时使用了芬太尼衍生物

«Министр здравоохранения России. Во время операции по освобождению заложников использовалось вещество фентонил»

Текст№ 26

俄罗斯 10 万卢布抚恤死亡人质亲属

«В России выделено по 100 тысяч рублей компенсации родственникам погибших заложников»

Текст№ 27

参观人质绑架现场 记者与绑匪面对面

«Журналисты, посещающие место захвата заложников, оказались один на один с бандитами»

Текст № 28

俄展开大规模行动 30 人涉嫌帮助劫匪被捕

«Российские (силовые структуры) развернули широкомасштабные действия. Арестовано 30 человек подозреваемых в пособничестве захватчикам»

Текст№ 29

基地参与人质事件？俄调查其与车臣叛军关系

«Принимала ли участие Аль-Каида в инциденте с заложниками»? Россия расследует связи между ними и чеченскими мятежниками»

Текст№ 30

多数莫斯科人赞同俄政府以武力解救人质

«Большинство москвичей одобряют применение российским правительством военной силы для освобождения заложников»

Текст № 31

调查:85%以上公民赞同普京在人质事件中行动

«Согласно исследованиям, свыше 85% граждан одобряют действия президента Путина в ситуации с заложниками»

Текст № 32

莫斯科人质危机——震惊世界的 60 小时大事记

«Московский кризис с заложниками – 60 часовая хроника, потрясшая мир»

Текст № 33

誓剿车臣恐怖分子 俄增拨 30 亿反恐

«(Путин) пообещал истребить чеченский терроризм. Россия увеличила ассигнования на борьбу с терроризмом на 3 миллиарда рублей»

Текст № 34

俄称人质事件原车臣总统马斯哈多夫罪责难逃

«Россия заявляет, что президент Чечни Масхадов не избежит ответственности за преступление с заложниками»

Текст № 35

丹麦应俄罗斯要求逮捕车臣副总理扎卡耶夫

«Дания должна в соответствии с требованиями России арестовать чеченского лидера Закаева»

Текст № 36

丹麦称扎卡耶夫与莫斯科人质案无关

«Дания заявляет, что Закаев не имеет отношения к инциденту с заложниками в Москве»

Текст № 37

莫斯科检察院公布人质事件中 128 位遇难者名单

«Прокуратура Москвы обнародовала список 128 погибших заложников»

Текст № 38

俄成功解决人质危机的幕后

**«Успешное разрешение кризиса с заложниками в России. Взгляд изнутри»**

Текст № 39

在大历史中看俄人质事件

**«Инцидент с заложниками в России на фоне истории»**

Текст № 40

俄宣布暂停从车臣撤军 进行更强硬反恐行动

**«Россия объявляет о временном прекращении вывода своих войск из Чечни и усилении антитеррористических действий»**

Текст № 41

环球时报：车臣还要乱几年

**«Китайский «Global times»: беспорядки в Чечне продлятся еще несколько лет»**

Текст № 42

莫斯科劫持人质事件策划者莫尔萨尔揭秘

**«Раскрыты секреты Мовсара Бараева, спланировавшего инцидент по захвату заложников в Москве»**

Текст № 43

综述：人质事件促使俄调整国家安全战略

**«Резюме: инцидент с заложниками заставил пересмотреть стратегию государственной безопасности»**

Текст № 44

普京表示绝不与车臣分裂分子谈判

**«Президент Путин отказался от ведения переговоров с чеченскими сепаратистами»**

Текст № 45

剧组还“活”着？俄轴承厂剧院重刮“东北风”

«Жива ли театральная труппа? В ДК шарикоподшипникового завода снова дует «Норд-ост»»

## Текст № 1

### **莫斯科人质事件：剧院被劫人质可能超过千人**

新华网莫斯科 10 月 24 日电 据莫斯科回声电台 24 日报道，根据一名人质通过手机传回的消息，23 日晚发生在莫斯科剧院被劫持的人质数超过一千人，多于原先估计的 700 人。

这位被劫持的女子说，警方原先宣布的劫匪已经释放了 150 名人质的消息不准确，实际释放的人数要少得多。“除了开始释放的儿童、孕妇和一名糖尿病患者，他们没有释放任何人”。

据报道，随着绑架人质的武装分子和政府方面僵持局面的持续，剧院里很多人质的手机电池已经用完，和外界的联系正一点点失去。

德国外交部已经证实，人质中有德国公民。俄罗斯报道说，3 名英国人也在剧院中。

当地时间 23 日晚，40 多名蒙面武装分子闯入位于莫斯科东南部的轴承厂文化宫，劫持了正在听音乐会的观众和大楼工作人员。恐怖分子随后释放了少部分人质，目前还没有关于人员伤亡的报道。

事件发生后，俄罗斯总统普京取消了出访计划，连夜召开会议研究解决办法。目前部署在事发现场的联邦安全局、内务部和国防部的特种部队已进入战斗戒备状态，政府已采取行动对首都所有重要设施加强了安全保卫措施。与此同时，有关方面正在寻求同恐怖分子进行接触。俄国家杜马的车臣代表阿斯拉哈诺夫和前俄议长哈斯布拉托夫已进入轴承厂文化宫大楼与恐怖分子谈判。

**新华网 - Агентство «Синьхуа» - он лайн»**

**莫斯科回声电台 - радиостанция «Эхо Москвы»**

**位于莫斯科东南部的轴承厂文化宫 - расположенный в юго-восточном округе**

**Москвы ДК шарикоподшипниковый завод**

**俄罗斯总统普京 - президент России Путин**

**联邦安全局 - ФСБ**

**内务部 - МВД**

**国防部的特种部队 - спецназ министерства обороны**

**俄国家杜马 - Российская Дума**

**阿斯拉哈诺夫 - Асланбек Аслаханов**

**哈斯布拉托夫 - Хасбулатов**

## Текст № 2

### **俄政府发言人：目前最重要的任务是保护人质的生命**

人民网莫斯科 10 月 23 日电记者吕岩松报道：俄罗斯政府代表沃林就恐怖分子劫持人质事件接受当地电视台采访时说，目前最重要的任务是保护人质的生命安全。

他说，目前强力部门正在采取一切必要措施。

人民网 - «Жэньминь жибао» - он лайн»

俄罗斯政府代表沃林 - Волин, представитель от правительства России

## Текст № 3

### **普京取消出国访问计划**

人民网莫斯科 10 月 24 日电 记者吕岩松报道：鉴于莫斯科发生的劫持人质事件，俄罗斯总统普京取消了与德国总理施罗德在柏林的会晤以及拟对葡萄牙的工作访问。

这是俄总统机构对此间新闻媒界宣布的。

德国总理施罗德 - канцлер Германии Герхард Шредер

柏林 - Берлин

葡萄牙 - Португалия

## Текст № 4

### **俄人质劫持案：普京 APEC 会议能否成行不详** 新华网北京 10

月 24 日专电 据美联社报道，由于受到莫斯科戏院人质劫持事件影响俄罗斯普京总统周末前往墨西哥参加亚太经合组织领导人非正式会议是否成行目前还不清楚，根据原计划届时普京还将同美国总统布什举行会谈。

俄罗斯总统新闻秘书格罗莫夫 24 日凌晨宣布，由于莫斯科发生人质事件，普京总统已决定取消原定同德国总理施罗德在柏林举行的会晤和访问葡萄牙的计划。

当地时间 23 日晚，40 多名蒙面武装分子闯入位于莫斯科东南部的轴承厂文化宫，劫持了正在听音乐会的观众和大楼工作人员近千人，其中有 6 名德国人和英国人。

美联社 - агентство «Ассошиэйтед пресс»

墨西哥 - Мексика

亚太经合组织 - Организация Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, АРЕС

美国总统布什 - Президент Америки Буш

德国总理施罗德 - канцлер Германии Герхард Шредер

位于莫斯科东南部的轴承厂文化宫 - расположенный в юго-восточном округе Москвы ДК шарикоподшипниковый завод

柏林 - Берлин

葡萄牙 - Португалия

俄罗斯总统新闻秘书格罗莫夫 - пресс-секретарь президента России Громов

#### Текст № 5

### **普京：国外恐怖中心策划了人质事件**

人民网 10 月 24 日电 记者吕岩松报道：俄罗斯总统普京今天指出，莫斯科劫持人质事件是由于国外的恐怖中心策划的。

普京说，正是多年来在车臣从事恐怖活动的犯罪分子现在呼吁停止军事行动。他认为人质劫持者企图通过这一行动在车臣以及更广大的地区散播死亡和破坏。

普京强调，俄罗斯护法机构和特种部队采取相应行动时将最大限度地保障人质的生命安全。

车臣 - Чечня

#### Текст № 6

### **俄杜马强调为保证人质安全应进行谈判**

新华社莫斯科 10 月 24 日电（记者孙占林 熊伊眉）俄罗斯杜马主席谢列兹尼奥夫 24 日晨在国家杜马召开的紧急会议上说，为了保证人质安全和解救人质，应该同恐怖分子进行谈判。

俄罗斯国家杜马 24 日晨召开紧急会议，讨论人质解救问题。杜马主席谢列兹尼奥夫强调，同恐怖分子进行谈判并解救人质是当前最重要的任务。据悉，俄警方曾试图同车臣恐怖分子联系谈判事宜，但遭到恐怖分子的拒绝。

当日凌晨，内务部长格雷兹洛夫也召开内务部紧急会议，研究如何解救被扣人质，同时向内务部所属内卫部队下达命令，要求内卫部队加强对重要设施和所有运输干线的警卫与监视，防止武装匪徒从车臣潜入俄其他地区及类似事件的发生。车臣首府格罗兹尼也加强了对车臣政府大楼和重要设施的警卫。

莫斯科市长卢日科夫当天说，恐怖分子只同意和外国人谈判。而最新消息说，恐怖分子已同意俄两家电视台记者组进入文化宫采访，国际红十字会的代表也获准和他们接触。

据了解，在被扣押的人质中，外国人有 6 7 人，他们分别来自德国、美国、加拿大、瑞士、奥地利、英国、法国、丹麦和南斯拉夫等国。

**杜马主席谢列兹尼奥夫 – спикер Российской Думы Селезнев**

**内务部长格雷兹洛夫 – министр МВД Грызлов**

**车臣 – Чечня**

**格罗兹尼 – г.Грозный**

**莫斯科市长卢日科夫 – мэр Москвы Лужков**

**国际红十字会 – Международный Красный крест**

**南斯拉夫 – Югославия**

**加拿大 – Канада**

**瑞士 – Швейцария**

**奥地利 – Австрия**

**丹麦 – Дания**

**南斯拉夫 – Югославия**

## **Текст № 7**

### **俄四人谈判组开始同车臣绑匪进行新一轮谈判**

中国日报网站消息：据国际文传电讯报道，10 月 25 日，由一名车臣议员、一名记者以及两名红十字会代表组成的谈判团开始了同劫持莫斯科剧院的车臣绑匪的新一轮谈判。

国际文传电讯从克里姆林宫获悉，当地时间下午 6 点 45 分，来自车臣的俄国家杜马议员阿斯拉马贝克、记者安娜以及两名红十字代表进入了剧院大楼。

克里姆林宫官员马切夫斯基称：“我们正在努力的，不仅仅是安全释放人质，同时还要最大程度改善人质被拘禁期间所受的待遇。”

据悉，经过谈判小组的不懈努力，车臣绑匪已经释放了一些人质，大部分是儿童和妇女以及一些病号。

中国日报网站消息 - новости, опубликованные на сайте «Чжунго жибао» -он лайн»

国际文传电讯 - агентство Интерфакс

红十字会 - Международный Красный крест

克里姆林宫 - Кремль

阿斯拉马贝克 - Асланбек Аслаханов

记者安娜 - корреспондент Анна (Политковская)

## Текст № 8

### **各国领导人纷纷谴责莫斯科人质危机 期待和平解决**

中国日报网站消息：10月24日，世界各国领导人纷纷谴责发生在莫斯科剧院的人质危机事件，称平民再次成为极端主义者的受害者，国际社会应该团结起来打击此类恐怖主义行径。

由55个国家组成的欧洲安全和合作组织轮值国主席葡萄牙外交部长马丁斯·达克鲁斯在一份声明中称：“我们谴责这种恐怖主义行径以及它的残忍本质。任何政治动机都不能成为对无辜平民使用武力的理由。极端主义和狂热主义只能恶化政治解决冲突和紧张局势的前景。”

据悉，到目前为止，已有许多国家发表声明谴责车臣恐怖主义行径，并希望人质危机能得到和平解决。这些国家和组织包括中国、美国、欧盟以及数个前苏联成员国，还包括以色列，还有巴勒斯坦领导人阿拉法特。

同车臣接壤、并被俄罗斯指责反恐不力的格鲁吉亚在事发后不久就谴责了这起恐怖行为。格鲁吉亚外交部长伊拉克里·梅纳加里什维利说：“格鲁吉亚的每个人都很关注这起发生在莫斯科的恐怖主义行径，没有人会对它持冷漠态度。”

欧盟外交和安全事务高级代表索拉那对该起事件表示震惊，并称欧盟将尽力提高帮助。他说：“我们很牵挂人质安全，并同他们的家属一道期待这起恐怖事件的和平解决。我们主要关注的是所有人质的安全释放。”

美国总统布什 24 日同普京通了电话，称他了解普京取消前往墨西哥参加亚太经合组织领导人非正式会议的决定。白宫发言人弗莱舍称：“布什告诉普京，美国已经准备好帮助俄罗斯。这是一个体现美国和俄罗斯团结的时刻。”

德国总理施罗德在给俄罗斯的慰问电中写道：“再一次，上千名无辜平民成为恐怖主义的目标。这是我们都无法接受的恐怖主义威胁。”

意大利总理贝卢斯科尼在一份声明中表示：“此类行径更加增强了国际社会以最坚定的方式打击各种形式的恐怖主义的决心。”

巴勒斯坦领导人阿拉法特称，“巴勒斯坦领导层强烈谴责这种恐怖主义行径……巴勒斯坦同友好的俄罗斯人民和领导层站在一起，面对这样的罪恶行径。”

以色列政府在一份声明中称，“伊斯兰极端分子应该对莫斯科人质危机负责，以色列准备提供所有必要帮助，但这不是一种物质或者军事援助，而是一种反恐经验。我们以色列有很多这样的经验。”（韩榕华）

**欧洲安全和合作组织轮值国主席葡萄牙外交部长马丁斯·达克鲁斯 - Министр иностранных дел Португалии, возглавляющий ОБСЕ в 2002**

**欧盟 - Евросоюз**

**前苏联成员国 - государства, бывшие республики СССР**

**以色列 - Израиль**

**巴勒斯坦领导人阿拉法特 - Лидер Палестины Арафат**

**格鲁吉亚 - Грузия**

**格鲁吉亚外交部长伊拉克里·梅纳加里什维利 - Министр иностранных дел Грузии Ираклий Менагаришвили**

**欧盟外交和安全事务高级代表索拉那 - верховный представитель Евросоюза по делам дипломатии и безопасности**

**墨西哥 - Мексика**

**亚太经合组织 - Организация Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, АРЭС**

**白宫发言人弗莱舍 - Пресс-секретарь Белого дома Ари Флейшер**

**意大利总理贝卢斯科尼 - Премьер-министр Италии Берлускони**

**伊斯兰 - исламский**

## Текст № 9

### **江泽民就劫持人质事件致电俄总统普京**

新华网北京10月24日电 正在美国访问的中国国家主席江泽民24日就莫斯科发生武装分子劫持人质事件致电俄罗斯总统普京。

电报说，惊悉莫斯科发生恐怖分子劫持人质事件，数百名和平居民的生命受到严重威胁，我对此十分关注。中国政府一贯坚决反对并谴责任何形式的恐怖主义，并将一如既往地坚定支持俄罗斯政府在打击恐怖主义、分裂主义和极端势力方面所作的努力。相信在你的领导下，俄罗斯政府一定能顺利解决这一事件。

中国国家主席江泽民 - Председатель Китая Цзян Цзэминь

## Текст № 10

### **美谴责莫斯科人质案并表示愿向俄提供帮助**

新华网北京10月24日电 据法新社报道，美国白宫23日说，美国谴责当日晚莫斯科发生的劫持人质事件，美国愿意以适当的方式向俄罗斯提供帮助。

白宫发言人麦科马克说：“在这个困难时刻，美国政府和美国人民与莫斯科人民站在一起。任何动机都不能作为劫持无辜人质的理由。我们谴责一切形式的恐怖主义。我们随时准备对俄罗斯提供适当的帮助。”

麦科马克还说，他不知道人质中是否有美国人。

23日晚，40多名蒙面武装歹徒闯入位于莫斯科东南部的轴承厂文化宫，劫持了正在听音乐会的观众和大楼工作人员700人左右。随后，车臣非法武装通过自己的一个网站宣称对发生在剧院的劫持人质事件负责，并提出了“停止车臣战争，俄罗斯军队立即撤出车臣”的要求。闯入剧院的武装分子还威胁说，如果安全部队冲入剧院，他们就将炸掉整个建筑。莫斯科警方说，车臣非法武装分子已经释放了150名人质，其中包括儿童和外国人。

法新社 – агентство «Франс пресс»

白宫 – Белый дом

白宫发言人麦科马克 – официальный представитель Белого дома Шон Маккормак

## Текст № 11

### 俄外长伊万诺夫把恐怖主义比喻为“恶魔”

人民网洛斯卡沃斯（墨西哥）10月24日电 记者张金江报道：正在这里出席亚太经合组织部长级会议的俄罗斯外长伊万诺夫把恐怖主义比喻为21世纪的“恶魔”。

亚太经合组织部长级会议今天下午在这里举行联合记者会。伊万诺夫在回答记者提问时说，只有全世界团结起来，才能战胜这个“恶魔”。

伊万诺夫说，恐怖主义是一个全球性问题，反恐已成为许多国际组织和会议的重要议题。在本次APEC部长级会议上，与会各经济体代表就反恐问题进行了讨论，一致认为，只有团结合作与恐怖主义作斗争，才能最终战胜恐怖主义。

伊万诺夫还对与会的其他各成员在俄罗斯发生人质劫持事件后给予俄罗斯的支持表示感谢。

23日晚，一伙车臣武装歹徒闯入俄罗斯首都莫斯科的一家文化宫，劫持了那里的观众和工作人员，人数有700多。这起恐怖主义事件发生后，据悉，俄罗斯总统普京已决定取消前往洛斯卡沃斯出席APEC领导人非正式会议。

**俄罗斯外长伊万诺夫 – министр иностранных дел России Иванов**

## Текст № 12

### 俄安全部门证实：恐怖分子枪杀了一名女人质

**имя погибшей заложницы – Романова Ольга Николаевна**

**Романова Ольга Николаевна, уроженка Москвы, 1976 года рождения, проживавшая на улице Дубровская недалеко от места захвата заложников.**

人民网莫斯科10月24日电 记者吕岩松报道：俄罗斯联邦安全局一位官员向此间媒体证实，劫持人质的恐怖分子昨天夜里枪杀了一名女性人质。

这是一位二十岁左右的姑娘，由于身上没有证件，目前无法证实她的身份。这位官员说，姑娘胸口有枪伤，手指被折断，手上还有烧伤。

这位官员说，俄罗斯安全部门同恐怖分子保持着联系。恐怖分子要求组织平民到剧院前集会，通过这种形式要求联邦政府同意车臣共和国独立。恐怖分子还拒绝向人质提供食品。

到目前为止，劫持人质事件已经持续了二十多个小时。人质的健康状况在急聚下降，据悉，一位男子糖尿病发作，由于演出大厅内没有医生，病人并未得到救治。

**俄罗斯安全部门 - Министерство госбезопасности России**  
**车臣共和国 - Чеченская республика**

### Текст № 13

## **莫斯科惊天大劫持：三种解决方案** 尽管目前已有

5 0 0 0 名全副武装的特警和特种部队官兵将剧院团团围住，但俄罗斯国家杜马安全委员会副主席古德科夫已公开表示，除非车臣武装分子开始杀害人质，否则俄特警和安全部队不会向武装分子占据的剧院发动进攻。俄罗斯惯用的三种方式是：

#### **一是谈判和平解决。**

在车臣及邻近地区所有发生大规模人质事件中，俄政府为了确保人质的生命安全，往往坚持先礼后兵的立场，主张通过谈判解决问题。这次也不例外，特别是由于这次涉及人质数量如此之多，所以在事件发生之初，俄国家杜马两名与恐怖分子有丰富谈判经验的专家就已进入剧院内与恐怖分子展开谈判。不过，由于这群恐怖分子态度强硬，而且所提的政治要求——停止车臣战争是俄政府根本不可能答应的，所以和平谈判解决的可能性非常渺茫。

#### **二是强行突击一举成功。**

目前，俄罗斯内务部、联邦安全总局和俄军参谋部已经着令俄罗斯两支反恐利剑——“阿尔法”突击队和“信号旗”突击队赶赴现场，并且已经制定了对恐怖分子实施突击的行动方案。这两支反恐突击队有过多次数一举全歼恐怖分子，而人质无一伤亡的成功业绩。但由于人质众多，风险极大，因此俄政府应该不会贸然采取行动。

#### **三是不惜代价武力解决。**

俄政府在过去处理人质事件中，往往先派谈判专家与恐怖分子谈判，消磨恐怖分子的锐气，直到恐怖分子精神崩溃，失去耐心准备杀人质的时候，反恐突击队实施强攻，这种方式能解决人质危机，但要付出生命的代价。

**国家杜马安全委员会副主席古德科夫 - заместитель председателя комитета безопасности Российской Думы Кудряков**

**俄罗斯内务部 - МВД**

**联邦安全总局 - ФСБ**

«阿尔法» 突击队 - «Альфа», подразделение быстрого реагирования  
«信号旗» 突击队 - «Вымпел», подразделение быстрого реагирования  
俄军参谋部 - штаб Российской армии

#### Текст.№ 14

### 惊恐笼罩剧院 58 小时 — 用短信互传爱与希望

车臣叛军 24 日冲进莫斯科文化中心剧院，劫持 7 百多名观众当人质后，人质之一的拉里娜费力地按着手机键，传短信给丈夫契古希金，诉说自己担惊受怕的心情，老公则不断给她打气，患难中流露两人坚贞的感情。

莫斯科时间 23 日晚上 9 时 13 分，被扣押在莫斯科文化中心剧院的拉里娜用手机打出第一个短信给丈夫，上面写着：“这不是开玩笑，我们成了人质，这里到处都是车臣游击队，我人在文化中心剧院。”

接下来 58 小时，夫妻俩互传短信，对话充满绝望、懊悔、情意与希望，两人将难以忘怀。

根据华盛顿邮报 26 日的报道，23 日晚间，契古希金到朋友家讨论灌录唱片之事，拉里娜则临时决定前往莫斯科文化中心剧院听音乐剧“东北”。

得知妻子沦为人质，契古希金立刻赶往剧院，不久又收到另一个绝望的短信：“请救我出去，想想办法。”

契古希金回电，听到她的声音，她说劫持她的人不准她说话，随即挂断电话。契古希金说：“她非常非常害怕，因为她突然甜言蜜语起来。她说：‘请原谅我的一切，我爱你。’”

他立刻给她打气，告诉她：“加油，不要慌，以后我们还要生小孩。”

随后她传了一个短信：“原谅我跟你的一切争执，我爱你，我爱你们每一个人。”

他开玩笑地回了一个短信：“每一个人？什么意思？”希望能帮她打气，让她镇静，以免一时冲动而做出傻事。

翌日清晨 6 时，她逼近歇斯底里状态，他不得不承认，所有证据显示危机无法迅速落幕，他必须做最坏的打算。

两个小时后，她想再次确认女儿纳丝夏的情形。之前契古希金已告诉 7 岁的女儿，妈妈突然因公出差去了。

24 日下午，拉里娜：“纳丝夏还好吗？千万别离开她。”

他逗她：“等你回家就知道了。”

“如果我们能活着。”她说。

拉里娜央求他千万别让联邦部队攻入剧院。她说：“叛军已抱必死决心，他们会杀了我们，我们没有一个能活着出去。”24日晚上，她以为听到了爆炸声，害怕地传出短信：“他们展开了攻坚行动，再见。”拉里娜听到的其实是车匪杀死两名企图逃跑女子的声音。

25日一整天，契古希金打了两个电话没人接听，可能是拉里娜的手机没电，把手机关了。但他持续传短信给她，只不过传出后屏幕显示“待传”而非“传送完毕”的字样。

之后拉里娜传给他一个短信：“炸弹已就位，外面有什么动静？”他回讯：“一切都有可能。”

拉里娜最后一次发短信是在26日清晨1时4分，她说：“两人受伤。”

约4小时后，拯救队成功攻入，拉里娜与另外几百人一样，因吸入了迷魂气体而被送院。契古希金想再听到妻子的声音，无奈妻子的情势严重。他对女儿说，妈妈可能今晚就会回家，但到晚上9时半，他还守候在医院门外……（俞仁）

**拉里娜 – Ларина, имя заложницы**

**契古希金 – муж Ларины**

**纳丝夏 – Настасья, их 7 летняя дочь**

**传短信 – в этом тексте в значении «отправлять SMS»**

**华盛顿邮报 – газета «Вашингтон пост»**

**音乐剧“东北” – мюзикл «Норд-ост»**

**迷魂气体 – одурманивающий газ**

## **Текст.№ 15**

### **俄军击毙大部分占据莫斯科文化宫的车臣武装分子**

俄罗斯特种部队经过一个多小时的激战完全控制了被车臣非法武装占据的莫斯科轴承厂文化宫大楼，活着的所有人质被解救出来。车臣非法武装劫持人质的头目巴拉耶夫已被俄军打死。美联社记者看到至少20具尸体被抬出。俄罗斯联邦安全局发言人说，大部分绑匪已被击毙。

巴拉耶夫 - Мовсар Бараев

美联社 - агентство «Ассошиэйтед пресс»

### Текст № 16

## 俄成功解救所有活着的人质 莫斯科人质危机结束

新华网莫斯科10月26日电 据俄罗斯解救人质指挥部26日早晨宣布，经过一个多小时的激战，解救人质行动取得成功，活着的所有人质被解救出来。

指挥部说，车臣非法武装劫持人质的头目巴拉耶夫已被俄军打死，而活着的所有人质已从文化宫大楼走出来。

据报道，莫斯科时间26号早上6点35分左右，几十名被车臣非法武装劫持的人质从被困的莫斯科轴承厂文化宫大楼内逃出。

据俄官员证实，车臣非法武装分子已经打死约10名人质，受害者中有外国人。他说，恐怖分子开始枪杀人质之后，许多人质试图逃离文化宫大楼，俄特种部队开始了救援行动。

23日晚9时左右，40至50名车臣非法武装分子闯入莫斯科东南区轴承厂文化宫，将在那里看音乐剧的700多名观众、100多名演员和文化宫工作人员扣为人质。他们此次行动的目的是，逼迫俄罗斯联邦当局停止在车臣的军事行动，并从车臣撤军。这次恐怖活动影响之大、被劫持人员之多，令全世界为之震惊。

巴拉耶夫 - Мовсар Бараев

### Текст № 17

## 俄官方最新消息：750多名人质获救 90名人质丧生

新华网莫斯科10月26日电（记者谢荣）据俄官方提供的最新消息，在莫斯科轴承厂文化宫解救人质的行动中，750多名人质获救，90名人质丧生；50名恐怖分子被击毙，其中男性32人，女性18人；另有3名恐怖分子被抓获。

莫斯科时间当天清晨6点35分左右，轴承厂文化宫大楼传出两次剧烈爆炸声，恐

怖分子枪杀了两名人质。恐怖分子开始行凶杀人后，许多人质试图逃离文化宫大楼。俄特种部队在大批坦克、装甲车的支援下随即发动了解救人质的行动。

特种部队冲进扣押人质的文化宫大厅，当场击毙 32 名恐怖分子，其余恐怖分子逃离文化宫大楼，一些恐怖分子乔装改扮成当地居民和记者后仓皇出逃，但多人被活捉。一些在腰上绑着炸药包、充当“人体炸弹”的恐怖分子被特种部队全部歼灭，从而使他们炸毁文化宫大楼的企图未能得逞。目前，特种部队正在文化宫附近街道和居民楼中搜捕逃匿的恐怖分子。

俄内务部快速救援局局长别洛乌索夫在现场接受新华社记者采访时说，在采取解救人质行动前，文化宫附近居民楼里的居民均被撤离，先是特种部队采取行动，控制了文化宫大楼，随后大约 700 名救援人员进入现场。

**俄内务部快速救援局局长别洛乌索夫 – Начальник управления экстренной помощи при МВД Белоусов**

**坦克 – танк**

**装甲车 – БТР**

### **Текст № 18**

#### **普京就人质事件结束向全国发表电视讲话**

人民网莫斯科 10 月 26 日电 记者吕岩松报道：俄罗斯总统普京今天晚上发表告人民书，表达了战胜国际恐怖主义的坚定决心。

俄罗斯各大电视台播放了普京的讲话。普京对全国同胞说，这几天大家一起经受了可怕的考验。

人们一直担心落入“败类”之手的同胞的安危，期待人质获救的同时，人们都明白必须做好最坏的准备。

普京指出，今天早晨采取的解救人质的行动获得了“几乎是不可能的”成功，数以百计的人质获救。事实证明，没有人能让俄罗斯屈服。普京对不幸丧生的人们表示深切哀悼，并请求他们的亲人“原谅”。普京指出，对死难者的怀念将使俄罗斯人变得更加团结。

普京在讲话中对全国人民表现出的克制和团结表示感谢，并高度评价了冒着生命危险解救人质的特种部队官兵和各界人士的献身精神。

普京感谢世界各国在与“共同的敌人”斗争中给予俄罗斯的道义和实际支持。他说，这个敌是强大、凶险、没有人性而又残忍。这就是国际恐怖主义。这个敌人不被战胜，世界各地的人们都不会感到安全。普京表示相信，必须战胜国际恐怖主义，也一定能够战胜国际恐怖主义。

普京援引一位在医院接受治疗的获救人质的话说：恐怖主义者穷途末路，而我们拥有未来。

### Текст № 19

## **普京签总统令 要对恐怖分子“以牙还牙”**

28 日，俄罗斯举行了全国哀悼日活动，哀悼在人质事件中的 117 名死难者。昨天对许多俄罗斯人来说，又是一个黑色的日子，因为哀悼日的纪念活动重新勾起了他们对亲人的怀念，激起了他们心中的伤悲。送束鲜花哀悼死者。

昨天，莫斯科下着小雨，人们的心情格外沉重。从一大早开始，俄全国各地的政府机构均下半旗致哀。在俄政府、国家杜马以及普京总统办公的地方、广场上的半旗则更加引人注目。电视台和电台不再播放音乐和娱乐节目，取而代之的是一些严肃的节目。当天，莫斯科街头的鲜花特别畅销，素不相识的人都用一束花来表达对死者的哀悼和同情。

在俄全国各地，所有的学校在上课时进行一分钟的默哀，以哀悼在人质事件中遇难的死者。在发生人质危机的轴承厂文化宫等地方，许多人手举着自己亲人的照片、胸别小白花以及点燃的蜡烛悼念自己的亲友。由于有一些人质是事后死在医院中的，俄罗斯的 8 家主要医院门外也聚集了不少的遇难者亲属，他们在那里悼念死者。

### **普京誓要“以牙还牙”**

俄总统普京 28 日在克里姆林宫举行的政府会议上说，由于国际恐怖主义威胁的日益增长，俄将修改动用武装力量的方针，对那些针对俄罗斯使用大规模杀伤性武器的恐怖威胁予以还击。

普京说，他 28 日将签署总统令，命令总参谋部对武装力量动用方针进行修改。他说，俄不会同恐怖分子做任何交易，也不会任何讹诈面前作出让步，对任何来自恐怖主义的威胁都将作出相应的还击。俄政府不会屈服，而会“以牙还牙”。

普京还责成政府副总理马特维延科负责处理人质事件善后工作。马特维延科在会上

通报了政府对人质事件的遇难者家属和受害者提供物质等方面帮助的情况。

同日，车臣叛军首领马斯哈多夫通过他的特使向俄罗斯表达了和解意向，希望能够与莫斯科当局进行和谈，以解决已经持续了 3 年的战争状态。

### **调查劫匪与“基地”关系**

目前，俄安全官员已开始对“基地”组织与车臣叛军的联系程度进行深入调查。据英国《每日电讯报》得到的消息说，占领这座文化宫的武装分子中有数名阿拉伯人，他们可能来自沙特阿拉伯或也门。

一名西方资深外交官员直言不讳地说：“建筑内文化宫当然有与‘基地’相关的阿拉伯恐怖分子，俄政府现在想搞清楚车臣从‘基地’组织得到了多少帮助。”

此前，普京就表示过，“外国恐怖势力”参与了这次劫持人质的事件。随着卡塔尔半岛电视台播出车臣叛军的声明，人们对“外国恐怖势力”的猜测逐渐集中到“基地”身上。俄官员还证实，文化宫内的劫匪曾与阿联酋方面联系。

### **认为军方“行动鲁莽”**

不过，28 日虽然是俄罗斯全国哀悼的日子，但似乎并没有使人们对一系列问题保持缄默。相反，人们对大部分死难者都是死于特种部队使用的“神秘”气体越来越感到不满，甚至愤怒。曾经获得高度赞扬和好评的俄军方现在得要为他们的拯救人质行动辩护。

对于这样的局面，目前，俄军方被指责“行动鲁莽”。一些媒体称，(军方)特种部队“阿尔法”显然在事先没有充分计算好使用的剂量就把这种“催眠气体”喷进了剧院，造成了不必要的死亡。这种气体使拥有大量武器的车臣武装分子丧失行动能力，但也使许多被劫持的人质死亡。对此，军方辩称，他们攻入剧院时曾遭到车臣武装分子的顽强抵抗，如果没有使用这种气体，情况可能更恶劣。不过，军方的解释显然不能使死难者的家属满意，他们希望知道为什么被用来拯救人质的气体结果却使这么多人死亡。

尽管在营救行动中出现了大量人质死亡的悲剧，但是，俄媒体在调查中发现，俄罗斯老百姓仍然认为特种部队采取行动是对的。不少人表示，他们为俄军方能够迅速采取行动，结束人质事件感到骄傲，只是有些鲁莽。

### **死者获赔三千多美元**

在俄全国哀悼日的当天，莫斯科市政府的一名官员向一些悼念者透露说，轴承厂文化宫剧院人质事件的每名死者将可获得 3200 美元的赔偿，这是由政府方面出资提供的。莫斯科市府还表示，将支付每位罹难者多达 450 美元的丧葬费用。另外，生还者获得的赔偿金则减半。俄一家电台分析说，由于一些伤者还没有完全恢复，有的甚至仍在医院

之中接受治疗，因此那些生还者的赔偿所得实际上微不足道，这笔钱充其量只能算是安慰或补偿。据悉，在这次人质事件中劫后余生的总共有 700 人左右，他们每位都可获得 1600 美元的赔偿。(晓晨)

**总参谋部 - генеральный штаб (Российской армии)**

**政府副总理马特维延科 - вице-премьер правительства Валентина Матвеевко**

**“基地”组织 - организация Аль-Каида**

**马斯哈多夫 - Аслан Масхадов**

**英国《每日电讯报》- английская газета «Дейли телеграф»**

**阿拉伯人 - арабы**

**沙特阿拉伯 - Саудовская Аравия**

**也门 - Йемен**

**卡塔尔半岛电视台 - Катарский телевизионный канал «Al Jazeera»**

**阿联酋 - ОАЭ, Объединенные Арабские Эмираты (сокр. от 阿拉伯联合酋长国)**

#### **Текст № 20**

### **普京总统签署命令 宣布 28 日为俄罗斯哀悼日**

人民网莫斯科 10 月 27 日电 记者吕岩松报道：俄罗斯总统普京签署命令，宣布 28 日为俄罗斯哀悼日。

命令要求全国各地降半旗志哀，当天广播电视台和文化机构取消娱乐性节目和活动，俄罗斯联邦政府和莫斯科市政权机构一道向不幸遇难人质的家属和受伤人质提供帮助。

#### **Текст № 21**

### **俄罗斯人质事件中可能有一名美国公民遇难**

中国日报网站消息：美国国务院发言人理查德·鲍彻 10 月 28 日称，一名美国公民可能在莫斯科人质事件中遇难，另外 2 名获救的美国人质正在恢复之中。

据美国有线新闻网报道，鲍彻在新闻发布会上透露，俄罗斯特种部队采取突袭行动结束人质危机以后，在现场发现的尸体中有一具可能是美国人。另据美国媒体报道，来

自俄克拉荷马城的 49 岁电气技师桑迪·布克至今下落不明，死亡美国人质很可能就是布克。

当被问及这名遇害的美国公民是否因吸入俄军释放的气体致死时，鲍彻表示，他无法作出具体的解释，但他同时指出，有俄罗斯官员称所有死亡的人质都是因为吸入气体死亡的，美国已经就此次行动的具体情况质询俄政府，包括特种部队究竟使用了何种气体，但尚未得到回应。

鲍彻还透露，另外一名生还的美国人质已经被找到，现正在一家医院接受治疗，目前情况比较稳定。第三位美国人质是莫斯科的常住居民，在事件中受伤，目前身体也在恢复当中。（李新）

**美国国务院发言人理查德·鲍彻 – официальный представитель Конгресса Ричард Баучер**

**俄克拉荷马城 – г. Оклахома-Сити**

**桑迪·布克 – гражданин Америки Сенди Алан Букер**

## **Текст № 22**

### **一名荷兰人质在莫斯科人质危机中丧生**

中国日报网站消息：荷兰驻莫斯科大使馆一名官员 10 月 27 日证实，一名荷兰人质在俄罗斯营救人质行动结束后死亡。据悉，这是目前为止唯一一个在此次人质危机中丧生的外国公民。

据报道，死亡的荷兰人质原籍俄罗斯，是一名 38 岁的妇女。她于当地时间 26 日在莫斯科当地的一家医院死亡。

俄罗斯官方目前尚未证实这一消息。医院方面也没有就该妇女死亡的原因做出解释。根据死者丈夫的说法，他的妻子是由于吸入俄特种部队释放的过量气体后死亡的。

（张婧婧）

**荷兰 – Нидерланды**

**имя погибшей заложницы – Жирова Наталья Владимировна**

## Текст№ 23

### 解救人质中 俄特种部队表现出高超技能

新华网莫斯科10月27日专电（记者谢荣）参与26日解救莫斯科被扣人质特别行动的俄特种部队人士27日对新闻媒体指出，执行这次特别行动的特种部队小组表现出了高超的专业技能。来自俄罗斯著名的“阿尔法”特别行动小组等特种部队的代表当天在莫斯科举行记者招待会，向媒体讲述了解救人质的过程。他们说，特种部队是从两个方向冲进被恐怖分子占领的轴承厂文化宫的，在整个行动中表现出了高超的专业技能。因遭遇恐怖分子的激烈抵抗，特种部队中有多人负伤。

据介绍，当特种部队冲进恐怖分子头目巴拉耶夫所在的房间的时候，巴拉耶夫和他的同伙用冲锋枪进行扫射。特种部队进行还击并投掷了手榴弹，巴拉耶夫等恐怖分子当即被打死。

**巴拉耶夫 - Мовсар Бараев**

## Текст№ 24

### 莫斯科人质危机中遇难者多死于“麻醉气”

人民网10月28日讯 莫斯科市健康委员会主席谢尔特斯沃斯基27日透露，共有116名被车臣叛军扣押在莫斯科轴承厂文化宫中的人质因为吸入了在救援行动中施放的“麻醉气体”而不幸死亡，仅有一名人质死于在特种部队发动的解救过程中发生的枪战。此前还有一名人质在试图从文化宫逃跑时被绑匪杀害。这是俄罗斯官方首次证实本次危机中造成数百人质死亡的真正原因。

路透社报道，23日晚间，50多名车臣恐怖分子持枪潜入莫斯科轴承厂文化宫，劫持了正在那里听音乐会的700多名观众和100多名演职人员。在双方谈判破裂，武装歹徒威胁炸毁剧院的情况下，俄特种部队于26日发动了解救人质行动，结果共有750多名人质获救。目前仍有646名脱险人员在医院接受治疗，其中45人“情况严重”，因此本次危机造成的死亡人数有可能进一步增加。

由于俄罗斯特种部队施放的“不知名化学气体”威力巨大，以致于那50多名车臣匪徒还没来得及点燃身上捆绑的炸药就失去了知觉或死亡。一名刚刚出院的人质对记者说，他曾在现场闻见过“苦味气体”，不少化学武器专家因此推断，俄罗斯特种部队可

能在行动中使用了某种具有“苦杏仁味道”的神经毒气。人暴露在这种毒气中会出现无法行动、记忆力丧失、虚弱和心跳加快等反应。

曾经在现场文化宫负责人表示，在特种部队开始行动后，伴随着枪声，有人开始大声喊叫，“毒气！毒气！”很快，剧场内的人员开始纷纷跌倒并不省人事。一些采取简单措施捂住口鼻的人质事后回忆说，许多匪徒在惊慌失措地寻找防毒面具的过程中便开始全身抽触，随后就张开嘴巴，仰面朝天地躺在椅子上死亡。据悉，当年在越南战争中，美军曾大量使用过类似的化学武器。

由于在发动解救行动前，人质已在高度紧张和缺水少食的状态下度过了 58 小时，这大大加剧了催眠气体的作用效力，让大多数剧院中的人员在出现了中毒症状后陷于深度昏迷状态。法医透露，这些被击毙的绑匪在临死前都喝了许多酒，其中有些人甚至还吸食过毒品。据悉，绑匪头目巴拉耶夫直到死亡手里竟然还握着一瓶白兰地。此外，不少蒙面女绑匪身上都绑有 800 克到 1.5 公斤炸药。

俄总统普京神情凝重地发表全国电视讲话，在严厉谴责国际恐怖主义的同时，为救援行动造成大量人员伤亡向罹难人质家属及全体国民致歉。尽管车臣“总统”马斯哈托夫对本次人质事件予以谴责，并宣称“恐怖行动不是实现自己目标的手段”，他的一名高级助手却发出警告说，如果莫斯科继续在车臣问题上保持强硬立场，拒绝同当地武装分子或者“总统”进行对话，那么今后可能将继续发生类似事件。（高轶军）

**路透社 – агентство «Рейтер»**

**车臣“总统”马斯哈托夫 – «Президент» Чечни Аслан Масхадов**

### Текст.№ 25

#### **俄卫生部长：解救人质时使用了芬太尼衍生物**

新华网莫斯科 10 月 30 日电（记者 栾海）俄罗斯卫生部长舍甫琴柯于 30 日说，俄特种部队 26 日在解救人质时使用了医用麻醉剂芬太尼的衍生化合物。

据俄塔社报道，舍甫琴柯在一次记者招待会上说，特种部队所使用的“特殊气体”中含有芬太尼的衍生化合物。芬太尼麻醉剂属于医疗药品，通常不会致人死亡。而这次之所以有部分人质死亡，是因为在人质缺氧、脱水、饥饿、长时间不活动和心理紧张状态下，芬太尼衍生物对部分人质的健康产生了危害。

舍甫琴柯说，在解救人质时，俄特种部队没有使用国际化学武器公约禁用的化学物质。

俄外交部发言人雅科文科也在记者招待会上强调，拥有和使用芬太尼衍生物，既不违反国际化学武器公约，也不违反俄罗斯法律。

据专家介绍，芬太尼的药理作用与吗啡相似，镇痛作用比吗啡强 1 0 0 倍。

另据俄国际文传通讯社报道，近 1 0 年来，美国科研机构一直在开发与芬太尼作用类似的化学制剂，以期用它们来装备军队和警察，打击恐怖主义。

**俄罗斯卫生部长舍甫琴柯 – Министр здравоохранения России Шевченко**

**芬太尼的衍生物 – биохимическое соединение фентонил**

**俄外交部发言人雅科文科 – представитель российского МИДа Яковенко**

**吗啡 – морфий**

**俄国际文传通讯社 – Российское отделение агентства Интерфакс**

#### **Текст.№ 26**

### **俄罗斯 10 万卢布抚恤死亡人质亲属**

刘传锦

负责对死伤人质及其亲属予以帮助的俄罗斯政府副总理马特维延科 28 日在莫斯科对记者说，在莫斯科人质事件中死亡的每名人质亲属，可得到 10 万卢布（大约折合 3200 美元）的抚恤金和 1.42 万卢布（大约折合 450 美元）的安葬费以及 5 万卢布（大约折合 1600 美元）的补助。

另据莫斯科市市长卢日科夫当天签署的命令，莫斯科市政府也将为被解救的人质和死亡人质的亲属提供物质帮助。

**俄罗斯政府副总理马特维延科 – вице-премьер России Валентина Матвеевко**

**莫斯科市市长卢日科夫 – мэр Москвы Лужков**

#### **Текст.№ 27**

### **参观人质绑架现场 记者与绑匪面对面**

#### **第一次闯关一无所获**

莫斯科人质事件已经结束了，细心的读者最近浏览报纸时或许会注意到，凡是有关此次事件的报道几乎都出自两位国际著名记者之手，他们就是英国驻俄罗斯记者马

克·弗兰凯蒂和俄罗斯著名车臣战地女记者安娜·波利特科夫卡娅。

绑架事件发生后的第二天上午，绑匪释放了一名人质，并通过他带口信说，绑匪头目巴拉耶夫愿意和平解决这次事件。在得知巴拉耶夫有和谈的意图后，英国驻俄记者马克立刻与绑匪取得了联系，要求采访巴拉耶夫。经过几番周折，马克终于获得了绑匪的特许。于是，当天下午，马克、一位俄杜马议员和两名红十字会医生一同来到了被绑匪占领的莫斯科轴承厂文化宫。

进入剧院大门，一行人看到地上到处是双方士兵在激战后扔弃的枪支和建筑物碎片，四周一片死寂，没有灯，连半个人影也没有。直到推开走道尽头的一扇玻璃门，马克他们这才看到一位头戴黑色面罩、全副武装的绑匪，对方立刻举起手中的来福枪，对准进来的四位陌生人。当马克他们出示了证件并详细说明了来意后，绑匪才予以放行，但喝斥他们放慢步子。

像这样不知通过了多少个戒备森严的关口，四人终于来到了被囚人质所在的剧院大厅，但是那里没有巴拉耶夫，他们只见到了巴拉耶夫的助手兼代言人。失望之余，马克等四人向这位助手提出要面见巴拉耶夫本人，但遭到了对方的傲慢拒绝。马克随即掏出工作证递给助手，但对方连看都没看一眼，就对马克厉声喝道：“滚！快滚！”，助手身边的卫兵上前把马克推出了门外。第一次冒险“闯关”就这样以失败告终。

### **受邀参观人质绑架现场**

马克等四人走出阴森恐怖的绑匪老巢后，很快，马克与他认识的一位熟知巴拉耶夫的车臣中年男子取得了联系。该男子同意向巴拉耶夫引荐马克，但却很长时间跟巴拉耶夫联络不上。夜幕降临，时间一分一秒地滑过，马克再也等不及了，他决定单枪匹马直接去剧院见巴拉耶夫。

事实证明，马克的决定是英明的，这一次，他闯关成功。当天夜里，他第一次见到了车臣绑匪头目巴拉耶夫。马克眼前的巴拉耶夫身穿防弹衣，头戴贝雷帽，腰间别一把A K — 47 式手枪，说话的时候一直注视着马克的眼睛。两人面对面地坐下之后，马克对巴拉耶夫的独家专访正式开始。

巴拉耶夫平静地说：“我现在的感觉非常好。我完成了绑架人质的任务，实现了一个夙愿。其实，我真希望自己下一秒钟就死去，但如果我死了，他们（人质）也必须和我一起死。”

顿了顿，巴拉耶夫继续说道：“我们不是恐怖分子，否则我们早就向普京开口要钱了。我们唯一的要求是：政府军撤出车臣，永远别再回来。现在，‘球’在普京手里。他要么选择继续打下去，要么选择让这群可怜的人活命。但如果他不采取任何行动，我

们便只好按原先计划的那样大开杀戒了。”

巴拉耶夫还主动邀请马克给被囚禁在剧场大厅里的人质录像，但这项提议立刻遭到其助手的反对，理由是“会泄露机密”。巴拉耶夫只好取消了录像计划，但提出要带马克去大厅“参观”一番，仿佛想在外人面前炫耀一下自己的“战利品”。

来到剧院大厅，马克看到了凄惨的一幕：人质们蜷缩在厅的一角，四周是头戴面具、荷枪实弹的绑匪士兵。巴拉耶夫一边转悠，一边得意地向马克介绍说，大厅里到处安放了炸弹，一旦俄军闯进来，士兵们便会立刻引爆炸弹，然后与俄军和人质同归于尽。

走着走着，巴拉耶夫突然神秘地消失了，马克的采访也到此结束。

### **绑匪唯一信任的女记者**

25日，正在美国洛杉矶出席一个新闻界颁奖仪式的俄罗斯著名女记者安娜·波利特科夫卡娅突然接到了车臣绑匪头目打来的电话，要她立即回国，为解决莫斯科人质事件充当车臣方面与俄政府之间的协调人。

放下电话，波利特科夫卡娅十万火急地赶回俄罗斯，后又马不停蹄地赶到人质绑架现场，独自一人进入了车臣绑匪盘踞的剧院。当晚，她为700多名人质获释的斡旋一直熬到深夜，无数次冒着冷雨穿梭于剧院和俄政府战地办公楼之间，为两边传达信息。最后一次离开剧院时，波利特科夫卡娅向外界传达了两条信息：车臣绑匪首先要求俄总统普京马上停止车臣战争；绑匪们都已经作好了死的准备。

波利特科夫卡娅是俄罗斯《新报》旗下的知名记者。她在车臣战地采访时不畏当局压力，敢于采写报道，赢得了车臣一些人士的信任。也正因为此，车臣绑匪在此次人质危机时才会放心地让波利特科夫卡娅充当他们和俄当局的中间调停人。

波利特科夫卡娅“泼辣”的报道风格一度遭到非议。2001年2月，由于在车臣采访携带证件不全，波利特科夫卡娅曾被逮捕过。后来，迫于舆论压力，波利特科夫卡娅离开俄罗斯，到奥地利“躲避”了一段时间。

**马克·弗兰凯蒂 – обозреватель Sunday Times Марк Франкетти**

**安娜·波利特科夫卡娅 – Анна Политковская**

**A K – 47 式手枪 – Автомат Калашникова**

**洛杉矶 – Лос-Анджелес**

**俄罗斯《新报》 - Российская «Новая газета»**

**奥地利 – Австрия**

## **Текст № 28**

### **俄展开大规模行动 30 人涉嫌帮助劫匪被捕**

新网 10 月 30 日电：据报道，俄罗斯当局逮捕了一些执法人员和国会议员的顾问。这些人涉嫌帮助在莫斯科剧院挟持 800 多人质的车臣恐怖分子。

据英国广播公司报道，一位不愿透露姓名的政府消息人士证实，一些人因涉嫌与扣押人质者有关联而被捕。他说，营救人质指挥总部有太多毛遂自荐的“提供帮助者”到处转悠。

据在政府赞助的一家报社工作的一位前秘密机构的官员说，有一个他所称的“分析中心”向在莫斯科剧院挟持人质的车臣武装分子通报剧院外面发生的情况。

该分析中心从各种来源，包括营救指挥总部，收集情报，将情报处理后，传给剧院内的扣押人质者。

稍早有宣布说，一名俄罗斯警官在莫斯科被逮捕，他被指称向这些车臣反叛分子传递情报。

俄罗斯报纸还引述特种部队前指挥官说，政府公务员和安全部队中的通敌分子帮助车臣扣押人质者租房子，来储藏武器和炸药。

总共有 30 人因涉嫌与车臣武装分子勾结而被逮捕。自由派国会议员要求对当局营救人质的方式进行调查，但是支持克里姆林宫的议员则坚决为当局进行辩护。

## **Текст № 29**

### **基地参与人质事件？俄调查其与车臣叛军关系**

中国日报网站消息：俄罗斯特种部队 10 月 26 日戏剧化地结束莫斯科人质事件之后，俄罗斯安全部门开始调查本·拉登的“基地”组织与制造此次事件的车臣叛军的关系。

据英国《每日电讯报》报道，27 日，俄罗斯特种兵部队首先通过通风系统向被占领的文化宫释放一种神秘的催眠气体，然后派兵冲进文化宫内与绑匪发生激战。50 多名叛乱分子被击毙，包括 18 名妇女。

正当俄罗斯总统普京到医院看望被解救人质时，他的安全官员们也开始对“基地”组织与车臣叛军的联系程度进行深入调查。《每日电讯报》得到的消息说，占领这座文化宫的武装分子中有数名阿拉伯人，他们可能来自沙特阿拉伯或也门。

一名西方资深外交官员直言不讳地说：“建筑内（文化宫）当然有与‘基地’组织相关的阿拉伯恐怖分子，俄罗斯政府现在想搞清楚车臣从‘基地’组织得到了多少帮助。”

此前，普京总统就表示过，“外国恐怖势力”参与了这次劫持人质的事件。随着卡塔尔半岛电视台播出车臣叛军的声明，人们对“外国恐怖势力”的猜测逐渐集中到“基地”组织身上。俄罗斯官员还证实，文化宫内的绑匪曾经和阿联酋方面联系。（孙玉庆）

**本·拉登 - Бэн Ладан**

**“基地”组织 - организация Аль-Каида**

**《每日电讯报》 - «Дейли телеграф»**

**沙特阿拉伯 - Саудовская Аравия**

**卡塔尔半岛电视台 - Катарский телевизионный канал «Al Jazeera»**

**阿拉伯人 - арабы**

**沙特阿拉伯 - Саудовская Аравия**

**也门 - Йемен**

### **Текст.№ 30**

## **多数莫斯科人赞同俄政府以武力解救人质**

新华网莫斯科11月1日电（记者 谢荣）据全俄社会舆论调查研究中心1日公布的调查结果，大多数莫斯科市民认为俄政府采取武力手段解救人质的行动是正确的。

据国际文传电讯社报道，此次调查活动是在10月30日至31日在莫斯科进行的，有500名莫斯科人回答了提问。

调查结果显示，89%的莫斯科市民认为政府采取武力手段解救人质的行动是正确的，只有7%的人认为政府应努力通过谈判解决人质问题，另外还有4%的人表示难以对这一问题作出回答。

有 65% 接受调查的人认为，特种部队使用了为制止恐怖分子采取行动所需的“特殊气体”，但也有 21% 的被调查者认为大量使用特殊物质是不适当的。有 4% 的被调查者认为在解救人质行动中使用“特殊气体”是完全不恰当的。

关于人质伤亡的问题，47% 的被调查者认为采取这样的武力解救行动出现人质伤亡是不可避免的，37% 的被调查者认为人质死亡人数过多，10% 的被调查者认为相对来说不是很多。

此外，59% 的被调查者认为不应同车臣非法武装领导人马斯哈多夫进行有关车臣问题的谈判。

### **Текст № 31**

#### **调查:85%以上公民赞同普京在人质事件中行动**

新华网莫斯科 10 月 29 日电一项社会舆论调查结果显示，85% 以上的俄罗斯公民赞同俄总统普京在莫斯科人质事件期间采取的行动。

据国际文传电讯社报道，全俄社会舆论研究中心 25 日至 28 日在俄公民中进行了一次社会舆论调查。有 1600 名俄公民参加了这次调查活动。在回答“你是否赞同俄总统在莫斯科人质危机局势期间采取的行动”的问题时，85% 接受调查的人的回答是“非常赞同”或“比较赞同”。只有 10% 的人回答“不赞成”，或“完全不赞成”。5% 的人表示难以作出回答。

82% 以上的接受调查的人“非常积极地评价”或“比较积极地评价”俄特种部队在解决人质危机中的行动。对俄罗斯媒体记者在恐怖事件期间的表现和做法，76% 的接受调查的人作出“非常积极”或“比较积极”的评价。

国际文传电讯社 - агентство «Интерфакс»

### **Текст № 32**

#### **莫斯科人质危机——震惊世界的 60 小时大事记**

俄罗斯特种部队昨天经过一个多小时的激战，解救人质行动取得成功。以下是莫斯科发生人质危机事件的始末。

发生劫持人质事件的莫斯科的轴承厂文化宫剧院。

### 10月23日，星期三

晚9时左右，四五十名车臣绑匪闯入莫斯科东南区一家剧院，将在那里看音乐剧的700多名观众、100多名演员和文化宫的工作人员扣为人质。

非法武装劫持人质的头目巴拉耶夫要求俄罗斯在一周内撤出车臣，否则，他将引爆莫斯科轴承厂文化宫大楼。

--他们警告：警方每打死他们一人，他们就杀死10名人质。

--大约30人被释放，包括儿童和外国人。

### 10月24日，星期四

--俄罗斯总统普京取消了出访计划。

--俄罗斯解救人质工作小组同绑匪取得联系并开始谈判。

--包括一名英国人的九名人质被释放。

下午2时，普京首次声明说，这次人质危机是“外国恐怖组织中心策划的”。他命令特种部队“准备解救人质，同时最大限度地保障人质的安全”。

全国电视台公布了人质向普京的吁求，他们呼吁总统结束车臣战争：“我们要求您作出明智决定，结束战争。我们厌倦了战争，希望和平。”

下午6时30分，两名女人质设法从一个窗户逃出。绑匪向她们开枪和投掷手榴弹，其中一人受伤。

晚上，26岁的售货员罗曼诺娃在试图进入剧院时，被绑匪射杀。绑匪说，他们认为罗曼诺娃是特工。

半岛电视台播放了一个录象，一名妇女自称是绑匪成员，她发誓要“杀死数百名异教徒”。

--联合国安理会一致谴责劫持人质的恐怖行为，并呼吁无条件释放人质。

### 10月25日，星期五

--早晨6时30分，七名男女人质被释放。

中午12时30分，包括一名瑞士女孩的八名8到12岁的儿童被释放。但绑匪从原先答应释放75名所有外国人质的立场退却。

--莫斯科发生几起反对战争的小型示威活动。

下午4时45分，俄罗斯联邦安全局长帕特鲁舍夫向媒体宣布，若绑匪释放人质将保证其生命安全。

--晚上7时，普京总统说这次危机的当务之急是“确保人质的生命安全”。

晚上 8 时，普京在电视上再次讲话，说谈判的大门仍然敞开，但他对车臣战争的立场不变。

晚上 10 时 35 分，俄罗斯官员说，又有三名妇女和一名男性人质被释放，他们都是阿塞拜疆人。

午夜，俄罗斯著名的车臣战地女记者波利特科夫卡娅充当了绑匪和当局的调停人，并与绑匪会谈。她说，如果当局不给出计划从车臣撤军的证据，叛军将采取“最极端的措施”。她说，普京必须表态结束车臣战争，从车臣撤出一切军队。

### 10 月 26 日，星期六

--2 时 30 分，救护人员从救出剧院救出一男一女，他们都有枪伤。

3 时 30 分，剧院内传出枪声和爆炸声。据俄罗斯官员说，绑匪打死两名人质。一些人质然后试图逃跑，绑匪向他们开枪。八名人质逃脱。

凌晨 5 时 30 分，特种部队开始发动袭击。他们向剧院发射了迷魂气，并在大楼墙壁上炸开一个洞。双方爆发激烈枪战。

6 时 30 分，特种部队冲进剧院，可以听到一系列爆炸声和枪声。五名女人质逃出。

30 多名绑匪在战斗中被击毙，其中包括绑匪头目巴拉耶夫。所有女性绑匪都系着爆炸腰带。至少有八名人质被打死。特种部队士兵无严重伤亡。

--7 时，爆炸声和枪声沉静下来。

7 时 10 分，特种部队士兵将活着的绑匪押出剧院，许多被救人质也陆续离开。还有一些尸体被抬出。

--7 时 15 分，一名官员宣布绑匪头目巴拉耶夫被击毙。

7 时 25 分，国际文传通讯社报道，安全部队已经彻底控制该剧院，所有人质已经被解救。官方后来宣布：750 名人质被救，67 名人质死亡。有 34 名绑匪被击毙。

--7 时 45 分，联邦安全局官员说，在绑匪开始屠杀人质时，特种部队才发起攻击行动。

8 时 15 分，内政部副部长瓦西里耶夫说，大多数绑匪被击毙，“一小撮绑匪”可能混在人质逃跑了，已经发布通缉他们的命令。

另悉，最新消息：俄罗斯卫生部门透露，10 月 23 日至 26 日在莫斯科发生的恐怖分子劫持人质事件中，共有 11 8 名人质死亡。

罗曼诺娃 - заложница **Романова Ольга Николаевна**

半岛电视台 - Катарский телевизионный канал «Al Jazeera»

联合国安理会 - Совет Безопасности ООН

俄罗斯联邦安全局长帕特鲁舍夫 - Директор ФСБ Николай Патрушев

阿塞拜疆人 - азербайджанцы

内政部副部长瓦西里耶夫 - заместитель министра МВД Васильев

### Текст № 33

## 誓剿车臣恐怖分子 俄增拨 30 亿反恐

本报综合报道 继丹麦 30 日凌晨逮捕车臣“总统”马斯哈多夫的特使扎卡耶夫后，俄罗斯国内也于当日逮捕 20 余名车臣嫌犯。据警方的说法，这些嫌犯在人质危机中充当了绑匪的帮凶，负责在剧院外给绑匪通风报信。俄联邦委员会（议会上院）则在 30 日通过一项决议，决定增拨 30 亿卢布（1 美元约合 31.70 卢布），用于加强反恐行动。看来，俄罗斯总统普京已经在车臣问题上打出前所未有的最强硬的牌，堵死和谈后路，誓剿车臣恐怖分子。30 日当天，普京总统与俄国防部长伊万诺夫碰面，两人就如何加强国家安全、防范恐怖袭击等问题进行了磋商。在会后举行的记者招待会上，伊万诺夫透露政府可能将赋予军方更大的权力，使他们在打击国内外恐怖组织的行动中“行动更加自如”。

扎卡耶夫 - Ахмед Закаев

### Текст № 34

## 俄称人质事件原车臣总统马斯哈多夫罪责难逃

原车臣总统阿斯兰·马斯哈多夫无关，俄罗斯政府说，这是叛匪释放的烟雾，马斯哈多夫在人质劫持事件中罪责难逃。

据报道，巴萨耶夫在一份目前还难辨真伪的声明中说，他的组织对莫斯科劫持人质事件负责。他声称，劫持人质同马斯哈多夫没有关系，是在其不知情的情况下策划的。

但俄总统助理谢尔盖·亚斯特任布斯基表示，这份声明只是车臣叛匪释放的烟雾，目的在于将人们的注意力从马斯哈多夫身上转移开。

亚斯特任布斯基说：“巴萨耶夫的目的是替马斯哈多夫开脱罪责，并让他以后可以继续玩政治游戏。”

据报道，俄情报机构在人质事件期间监听到了恐怖分子头目巴拉耶夫同当时在车臣境外的车臣非法武装领导人之间的电话联系片段。通话内容显示，巴萨耶夫是这次恐怖事件的直接指挥者，而马斯哈多夫则是这起事件的策划和组织者。

目前，莫斯科人质危机的155名幸存者仍在医院接受救治，其中7人的情况仍不容乐观。

**车臣总统阿斯兰·马斯哈多夫 - Президент Чечни Аслан Масхадов**

**巴萨耶夫 - Шамиль Басаев**

**俄总统助理谢尔盖·亚斯特任布斯基 - помощник президента РФ Сергей Ястржембский**

### Текст № 35

## **丹麦应俄罗斯要求逮捕车臣副总理扎卡耶夫**

新华网10月30日专电 据法新社报道，车臣副总理艾哈迈德·扎卡耶夫30日早些时候在哥本哈根被捕。

丹麦警方说，丹麦是应俄罗斯的要求逮捕扎卡耶夫的。

据丹麦电视台报道，扎卡耶夫被怀疑卷入了上周莫斯科发生的车臣非法武装团伙劫持人质事件。

法新社报道说，扎卡耶夫是车臣总统阿斯兰·马斯哈多夫派驻丹麦的使节。

**车臣副总理艾哈迈德·扎卡耶夫 - Ахмед Закаев вице-премьер Чечни**

**丹麦 - Дания**

**哥本哈根 - Копенгаген**

**法新社 - агентство «Франс пресс»**

**车臣总统阿斯兰·马斯哈多夫 - президент Чечни Аслан Масхадов**

**Текст № 36**

**丹麦称扎卡耶夫与莫斯科人质案无关**

新华社斯德哥尔摩 1 1 月 6 日电哥本哈根消息：丹麦政府 6 日表示，现在还没有迹象表明，俄罗斯要求引渡的车臣流亡分子扎卡耶夫与上月发生在莫斯科轴承厂文化宫的劫持人质案件有关系。

丹麦司法大臣莱娜·埃斯珀森对丹麦议会说，在丹麦司法部上周收到的来自俄罗斯方面要求引渡扎卡耶夫的文件中，仅提及扎卡耶夫 1 9 9 6 年至 1 9 9 9 年间在车臣所犯的罪行。因此，丹麦当局必须考虑是否能够据此将扎卡耶夫引渡给俄罗斯。

她说，丹麦政府已要求俄罗斯在 1 1 月 3 0 日前提供引渡扎卡耶夫的充分证据，否则丹麦将释放扎卡耶夫。据悉，俄罗斯 5 日向丹麦提供了新的证据。但丹麦司法部办公室主任雅各布·沙夫对媒体说，俄方提供的信息并未把扎卡耶夫与莫斯科人质事件联系起来。

扎卡耶夫是俄罗斯车臣非法武装头目马斯哈多夫的高级助手，曾在前车臣政府中担任过副总理，现任所谓的车臣流亡政府“副总统”。他是为参加在哥本哈根举行的“世界车臣人大会”而来到丹麦的。1 0 月 3 0 日，应俄罗斯方面的要求，丹麦警方将扎卡耶夫逮捕。

**斯德哥尔摩 – Стокгольм**

**丹麦 – Дания**

**哥本哈根 – Копенгаген**

**扎卡耶夫 – Ахмед Закаев**

**丹麦司法大臣莱娜·埃斯珀森 – министр юстиции Дании Лене Эсперсен**

**Текст № 37**

□□□□□□□□□□□□□□ **128** □□□□□□□□

新华网莫斯科 1 1 月 7 日电 莫斯科市检察院 7 日公布了 1 0 月底在莫斯科人质事件中遇难的 1 2 8 名人质的名单，死者包括 1 2 0 名俄罗斯人和 8 名外国人。

莫斯科市检察院提供的材料说，在这些死者中，5 人身上有枪伤，他们都是被恐怖分子杀害的，全部为俄罗斯人，有关部门正在调查他们死亡的详情。遇难的外国人质中有白俄罗斯人、哈萨克斯坦人、乌克兰人、奥地利人，美国人和荷兰人。

1 0 月 2 3 日晚，数十名蒙面歹徒闯入莫斯科轴承厂文化宫，劫持了 8 0 0 多名人

质。26日凌晨，俄罗斯特种部队采取突袭行动，击毙了劫持人质的绝大多数恐怖分子，大部分人质获救，但有部分人质死亡和受伤。

### Текст № 38

## 俄成功解决人质危机的幕后

凌朔

与绑匪紧张对峙 58 小时后，俄罗斯特种部队最终于莫斯科时间 26 日上午 6 时成功解救出被劫持在莫斯科轴承厂文化宫剧院内的约 750 名人质，并击毙包括劫匪头目马夫扎尔·巴拉耶夫在内的全部 50 名车臣非法武装，由此结束了一场震惊世界的恶性恐怖绑架事件。

虽然在此次营救行动中，俄罗斯也付出 118 条人质生命的巨大代价，但无论是在兵力部署还是战略战术方面都赢得国际、国内舆论的普遍认可。此外，俄媒体说，俄政府和百姓之间的默契配合以及相互支持也在这场与恐怖分子的较量中起到了重要的作用。

### 俄特种部队不辱使命

在此次解救人质事件过程中，俄罗斯特种部队始终成为各媒体关注的焦点。尽管解决此类以某种政治企图为目的的恐怖事件，更多强调的是政府决策与态度，但作为平息事端的终端执行者，无论政府采取妥协还是强硬的解决方法，特种部队始终肩负着最为艰巨的任务，其整体协调、配合与作战素质直接影响到援救人质的效果。

俄罗斯特种部队的历史可以追溯到前苏联时期。前苏联特种部队作为世界上惟一一支可以与美国特种部队抗衡的特种作战专业部队，其总兵力至少有 4 万人。苏联解体后，俄罗斯军队进行了大规模裁军和重组，原特种部队改编为 8 个特种旅（包括一个空降特种旅），现役兵力两万多人。其实际战斗力以及兵力规模仍超出其他欧洲国家，仅次于美国。

长期以来，俄罗斯特种部队的实际状况因内部混乱而鲜为人知。但据日本《军事研究》分析，俄罗斯近年来已经极大地改善了军队质量，一改以往情报管理混乱的状况，形成了一套明确的编组和分管体系。

按照《军事研究》目前掌握的资料，俄罗斯特种部队现大致分为两个主要分支：一支是以“信号旗”为代表的国外作战直升机攻击特种部队；而另一支则是以“阿尔法”为代表的平息内乱特种部队，又称特警部队。

23 日剧院劫持事件发生后，“阿尔法”特种部队率先赶赴案发现场，在不到 1 小时内，完成所有部署工作，进入战备状态，并协助莫斯科武装警察和军队在距剧场不足 500 米的地方临时组建“紧急情况指挥中心”。全球几大通讯社在 23 日晚间第一时间报道人质事件时，几乎都提到了俄罗斯特种部队已经开始部署的消息，并同时都在文章中提及“迅速”字眼，足见“阿尔法”的快速反应能力。

虽然在劫持事件发生后的两天内，特种部队与剧场内恐怖分子曾一度陷入对峙僵局，当时有些俄罗斯媒体认为特种部队也“无计可施”。但美联社说，直至 26 日成功解救出人质之后，人们才回想起两天多来“可能是特种部队化装成工人”，一直在剧场附近施工，挖凿排污和供暖管道。

美联社 28 日援引俄罗斯军事专家和毒气专家的话说，俄罗斯特种部队可能借助了一种空气压力泵将含有“安定”成分的气体泵入剧场内。目前还不知道特种部队具体通过什么管道秘密地将气体充入剧院，“可能是剧院上方的通风排气管，也可能是下水管道”。俄罗斯内务部副部长瓦西里耶夫 27 日凌晨在莫斯科的新闻发布会上宣布，特种部队在营救人质过程中使用了“特殊手段”。

美联社说，毒气专家称这种含有“催眠成分”的气体不会致人于死地，但可以迅速麻醉人体中枢神经，只要掌握好剂量，不会对人体产生长久性不良影响。

俄罗斯独立电视台 28 日报道说，泵入气体是解决此次人质危机的关键一笔，俄罗斯特种部队从 23 日晚间就已经开始实施解救方案，“而其后两天的所有对话的目的就是为特种部队赢得时间”。

### **普京智囊团幕后决策**

在 23 日人质事件发生后，普京总统当即决定取消次日的出访活动，坐镇克里姆林宫，亲自指挥解救人质行动。他明确指出，这次劫持人质事件是国际恐怖主义分子犯下的又一罪行，俄罗斯“决不会屈从”他们的挑衅。25 日晚，普京再次召开强力部门负责人会议，表示愿意与车臣绑匪谈判，并授权总统驻南部联邦区全权代表卡赞采夫担负这一重任。

俄罗斯媒体报道说，直到 26 日特种部队成功解决人质危机后，人们才发现普京总统两天以来原来一直在与恐怖分子实施“周旋”策略。此前，无论是国际红十字会官员进入剧院还是指派女记者安娜·波利特科夫卡娅与绑匪谈判，都受到当地媒体的质疑，认为俄政府在做一些“会使绑匪以为政府没有谈判诚意的无用功”。

据外电报道，当 26 日凌晨接近绑匪提出的“最后期限”时，绑匪开始枪杀人质，这一举动引起俄各界对政府的不满，认为这一结果“完全因政府谈判不力而造成”。但几

十分钟后，俄特种部队开始行动，并在短短 40 分钟内将大多数绑匪击毙，人们这才发现政府“早有谋算”。

从 23 日晚 9 时绑架事发至 26 日晨危机结束，普京总统仅公开露面过两次。外电事后评论说，虽然普京总统 23 日和 25 日晚间的两次讲话都没有提及解决危机的具体方案，但实际上他与他的智囊团已经内部出台了一套解救人质计划。

俄罗斯官方始终没有公布智囊团的具体成员，但美联社透露说，普京至少召集了包括俄罗斯联邦安全局、内务部、俄南部联邦区、军队等部门的最高级别官员共同进行商议。

另外，在与国内各相关部门通力协作的同时，普京还积极寻求全球范围内的舆论支持。媒体普遍认为，普京从一开始就“铁了心”要与恐怖分子“干到底”，他深知这种强硬的态度必将引起人质的伤亡，虽然特种部队艺高胆大，但与“破釜沉舟”的车臣匪徒相比，难以完全保证人质的安全。因此，普京从 23 日发表讲话起，就把这起绑架事件定性为“恐怖活动”，以求在目前全球反恐大形势下获得大多数国家的支持。换句话说，普京希望获得各国对特种部队即将采取强攻策略的一种理解。

1996 年，车臣著名匪首拉杜耶夫率部潜入俄达吉斯坦共和国基兹利亚尔市，将数千居民赶进医院扣为人质，时任总统的叶利钦，先以谋略将车臣匪徒引出基市，后强硬动手，终以数百条生命为代价平息了这起事件。事后引发西方部分国家的强烈反应，认为俄罗斯不该“以牺牲人质为代价”。

### **莫斯科市民鼎力相助**

人质事件发生后，莫斯科各方面运营一如往常，但莫斯科市民的心情却始终与轴承厂文化宫紧紧联系在一起，数百名人质的安全牵挂着莫斯科市民的心。尽管自 23 日午夜起剧院周围就已经实施了戒严，附近居民也相继撤离，但仍有许多莫斯科市民不顾危险而赶赴现场，在政府允许的范围内观望剧院内外的形势进展。

26 日晨，特种部队进入剧院与车臣绑匪展开激烈枪战后，部分俄罗斯媒体一度报道称，有少数叛匪混迹于人质中逃出了剧场，而此时剧场附近的莫斯科市民并没有陷入恐慌，而是在特种部队的指引下逐步转入安全地带。

当天上午，昏迷休克的人质以及受伤特种部队相继被救援人员从剧院内抬出，许多莫斯科市民也加入了这支队伍。据俄罗斯独立电视台报道，他们中大多数人并没有亲友被困剧院，而是自愿参加政府的救援。

26 日中午，俄罗斯政府公布了死亡人质名单。距轴承厂文化宫不远的莫斯科波克罗夫斯基教堂内响起凝重的钟声，许多莫斯科市民聚集到这里，为在这次事件中死去的朋友点燃星星点点的烛光。

路透社摄影记者德米特里·洛韦茨基 26 日上午在经过莫斯科轴承厂门前的马路上拍摄到一张照片，画面上一位男子把一大束红色康乃馨放在马路路牙上。

**俄罗斯特种部队 - российский спецназ**

**马夫扎尔·巴拉耶夫 - Мовсар Бараев**

**欧洲国家 - европейские государства**

**日本《军事研究》- «Military research», японское периодическое издание**

**“信号旗” - «Вымпел»**

**“阿尔法” - «Альфа»**

**美联社 - агентство «Ассошиэйтед пресс»**

**俄罗斯内务部副部长瓦西里耶夫 - заместитель министра МВД Васильев**

**俄罗斯独立电视台 - НТВ**

**女记者安娜·波利特科夫卡娅 - корреспондент Анна Политковская**

**拉杜耶夫 - Салман Радиев**

**达吉斯坦共和国 - Дагестан**

**基兹利亚尔市 - г.Кизляр**

**叶利钦 - Б.Н. Ельцин**

**波克罗夫斯基教堂 - Покровский собор**

**路透社摄影记者 - фотокорреспондент агентства «Рейтер»**

## **在大历史中看俄人质事件**

维文

经过近60个小时的煎熬，整个俄罗斯都松了一口气。俄特种部队26日清晨发动的突袭成功击毙了50名绑匪，并解救了大部分人质。虽然有100多名人质不幸丧生，但人们不能不承认，在维护了俄罗斯尊严的前提下，这已是最好的结果了。

今年以来，车臣问题已经呈现出缓和迹象，俄罗斯政府高官和总统普京本人都多次表示，车臣平叛已经进入收尾阶段，车臣叛军的正规武装都已被消灭，剩下一些散兵游勇转入山区，展开游击战。俄罗斯军队已经控制了车臣99%的地盘。普京和俄罗斯政府的工作重心已经从车臣转移到重振经济的问题上来，并提出了未来15年的经济发展计划。然而，这次人质事件告诉人们：噩梦远没有结束。这个面积不到2万平方公里，人口仅100多万的弹丸之地，同伊拉克、阿富汗和巴勒斯坦一样，也是一个随时都可能爆炸的“火药桶”。

### **车臣的历史**

有关车臣的历史可以追溯到7世纪初以前。车臣人素以英勇善战著称，民族意识极强。在十九世纪上半叶，沙俄经过40多年的高加索战争，才于1859年把车臣并入沙俄帝国版图。在苏联时代，车臣自治区于1922年11月30日成立，属俄罗斯联邦。1934年1月15日，车臣与其西邻的印古什自治区合并成立车臣—印古什自治区，1936年12月5日改为加入俄罗斯联邦的自治共和国。1944年，苏联政府以车臣人同德国侵略者合作为由，把他们强行迁出家园，直到1957年车臣才恢复民族自治。可以说，斯大林当年所奉行的错误民族政策为后来车臣问题的出现埋下了伏笔，而苏联的解体和车臣分离主义势力的崛起，则是导致这一问题爆发的直接原因。

1991年，曾任苏联空军重型轰炸机师少将师长的杜达耶夫趁“8·19事件”爆发之机，将原车臣—印古什领导人赶下台，并在同年的总统大选中当选为车臣第一任总统。上台后不久，杜达耶夫便急不可待地宣布车臣脱离俄联邦独立，这使得刚刚目睹了苏联解体过程的俄当局自己也面临着国家分裂的现实危险。为了遏制杜达耶夫的分离倾向，俄当局最初对车臣采取了“以压促变”的策略：在宣布杜达耶夫政权“非法”的同时，在财政上冻结对其预算补贴，在政治上则致力于扶植车臣反对派。

### **第一次车臣战争 — 俄罗斯惨败**

1994年，俄罗斯政局趋向稳定，为了顺应国内“重振俄大国雄风”的呼声，并为参加1996年的总统大选积累资本，叶利钦总统开始把解决车臣问题提上日程。

从1994年12月开始，俄罗斯联邦当局对车臣采取军事行动，这场残酷的战争断断续续打了两年时间。

然而出乎俄当局预料的是，俄军在车臣遭到了分离主义分子的顽强抵抗，损失惨重。在进攻首府格罗兹尼的战役中，车臣武装分子对行驶在大街小巷中的俄军装甲坦克纵队组织了有效的抗击。俄军某旅进城的26辆坦克中有22辆被摧毁，116辆步兵战斗车中撤出城的只有21辆。俄军出兵车臣的失败，不仅暴露出俄当局对解决车臣问题的艰巨性估计不足，同时也显示出俄军在苏联解体后实力大大下降的处境。

1995年12月8日，当时的俄罗斯总理切尔诺梅尔金、车臣共和国总理扎夫加耶夫和俄罗斯总统驻车臣全权代表洛博夫签署了车臣在俄联邦内特殊地位的协定。对俄罗斯来说，这实际上是个屈辱的协定。协定规定，车臣共和国有权参加国际交往和对外经济联系，并可以制定自己的宪法和法律。经过近两年的战争，车臣享有事实上的独立。俄车关系进入了一段相对平静的时期。但由于这种缓和是建立在敏感的车臣地位问题被“搁置”的脆弱基础之上，因而决定了双方相安无事的局面难以长久。

### **第二次车臣战争 — 以反恐的名义**

果然，在这之后俄车关系数度紧张，特别是近两年来，以马斯哈多夫为首的车臣当局与俄当局在车臣独立问题上“寸土必争”的同时，以巴萨耶夫为首的“不受官方控制”的非法武装则以车臣为基地不断在北高加索实施恐怖主义行动。他们连续在马哈奇卡拉、弗拉季高加索等地制造了多起爆炸血案，并绑架了大批人质。

车臣非法武装还潜入达吉斯坦策动新的分离主义行动，并于1998年8月底和9月初连续在莫斯科、布伊纳克斯克和伏尔加顿斯克制造了5起震惊世界的爆炸血案。达吉斯坦事件和莫斯科等地发生的血案再一次给俄当局敲响了警钟，同时也使俄社会各界认识到解决车臣问题的必要性和迫切性。

面对分离主义分子的恐怖主义行动，俄政权内部主张维护国家统一、坚决打击分离主义的力量占了上风，这促使俄当局不仅对以巴萨耶夫为首的车臣非法武装，而且也对包庇纵容巴萨耶夫的马斯哈多夫政权采取了空前强硬的立场。于是，1999年8月，第二次车臣战争爆发。

就在这不久俄罗斯总理易人，由安全部门出身的普京登上总理宝座。对于政治家来讲，如何处理重大政治事件是表现其能力的绝好机会，显然普京不会轻易放过这个天赐良机，事实证明他不仅抓住了，且做得很到位。第二次车臣战争，俄军充分吸取了第一次失利的很多经验教训：在组织指挥上，加强了各军种、各部队之间的相互协调；在作战方针上，俄军采用步步为营的方针，稳扎稳打、逐个击破；在武器使用上，第二次车

臣战争打破了国内战争不使用高技术武器的惯例，大量采用激光制导炸弹进行精确打击，避免了很多正面冲突和人员伤亡；在地面战中，主要依靠机动灵活的特种部队，目标小，同车臣叛军在城市中周旋。以上改进被证实非常有效，到了2000年3月，俄军完成了作战任务，给车臣叛军以毁灭性的打击。此后，车臣叛军残部转入山区同俄军周旋，他们遭受重创，难以再发动有力的反击。

### **车臣战争 — 俄国力衰退的“试剂”**

综观俄罗斯军队两次在车臣战争中的表现，虽然有许多可称道之处，但与海湾战争和科索沃战争相比，总显得有些拖泥带水，这场战争主要暴露了俄军的两方面问题：

一是战争拖的时间太长，人员伤亡过于惨重。俄军在第一次车臣战争中居然动用了数十万大军，而他们的对手只不过是一支没有受过正规军事训练的游击武装。战争持续了二十个月，俄军久攻不下，接连失利。在进攻车臣首府格罗兹尼的战役中，俄军12万大军用了四十多天才勉强攻下。第一次车臣战争，俄军2941名官兵阵亡，近两万人受伤，近百万人沦为难民，可见这是一场异常艰苦的战争。二是经济损失过大，俄罗斯不堪重负。第一次车臣战争，俄罗斯耗资数十亿美元，第二次车臣战争花费也在30亿美元之上。俄罗斯经济长期低迷，战争的巨大花费拖累了俄经济的复苏。

俄罗斯是军事大国，如果拿它同美国、北约的军队相比就会发现差距明显。美国和北约军队在科索沃战争中未死一人；即使是在海湾战争中，美军死亡也只有146人，其中35人还是被自己的火力误伤，受伤仅467人。在战争持续的时间上，海湾战争的地面战只打了100个小时就利利索索地结束了，在攻打科威特城的巷战中，美军同样表现出色，轻而易举地占领了城市。俄军动用了如此大规模的军队对付一支如此弱小的对手居然用了如此之长的时间，这不能不说明，俄军的战斗力确实成问题。

如果说，车臣战争暴露了俄军战斗力的衰退，那么这次骇人听闻的莫斯科人质危机则暴露了俄罗斯在情报和国家安全管理方面的疏漏。参与袭击的车臣武装分子早在半年前就开始策划，他们先是混入剧院附近的工地，再秘密运进军火和炸药。令人吃惊的是，俄罗斯安全情报部门对此竟然毫无察觉。幸好在普京的指挥下，俄罗斯特种部队成功瓦解了这次恐怖行动，击毙了恐怖分子，俄罗斯作为军事大国才多少挽回一点面子。

### **人质事件 — 为世界反恐添变数**

美国对车臣问题一直比较暧昧，出于自身国家利益的需要，美国对车臣非法武装一直持同情态度。由于中东局势不稳，美国一直想寻找新的能源供应地，而里海由于石油资源丰富，引起了美国的极大兴趣。众所周知，里海一直以来都是苏联的传统势力范围，外部势力无法染指。但苏联解体后，俄罗斯由于面临严重的国内经济和政治危机，

一时间也无暇顾及里海的利益争夺，而从苏联独立出来的里海沿岸国家也希望为里海丰富的石油矿藏找到财大气粗的“买主”，美国趁机加速了对里海地区的经济渗透和政治影响。而美国要想在里海取得战略优势就必须削弱俄罗斯对高加索地区的控制。从全球战略格局来看，车臣问题实际上是俄美在里海追逐利益的一个重要筹码。

正因如此，尽管车臣武装分子在俄罗斯境内制造了一系列的恐怖行动，一贯旗帜鲜明地反对恐怖主义的美国居然对此视而不见，不仅不把车臣武装列入恐怖组织名单，还对俄罗斯在车臣的人权问题指手划脚。直到去年的“9·11”事件后，普京抓住机会，向美国表示友好，作为交换，美国在车臣问题上才不得不更加尊重俄罗斯的利益。但美国仍然不甘心放弃利用车臣问题借题发挥的好机会，今年爆发的俄罗斯和格鲁吉亚关于车臣武装分子的外交纠纷，美国同样给俄罗斯制造了不少麻烦，它坚定地支持格鲁吉亚，反对俄罗斯的跨界军事行动，这其实是在纵容车臣武装分子。

现在，俄罗斯经历了空前的恐怖主义危机，美国想必要再次调整它在车臣问题上的立场。如果一个劫持了近千人的组织还“不够资格”上美国的恐怖主义组织名单，那美国的反恐目的就不能不让人怀疑了。

欧洲和中国等世界大多数国家都发表声明，完全支持俄罗斯，反对车臣武装分子的恐怖袭击行为，美国也发表了类似的表态，并承诺将提供一切可能的帮助。但世界反恐局势到底走向何方？世界反恐大联盟能否就这一事件确定统一的反恐标准，并紧密地团结起来，还是各自关心各自的利益，反恐表面上统一，实际上是一团散沙？这的确是大国首脑们要考虑的严肃问题。

**沙俄 - Царская Россия**

**伊拉克 - Ирак**

**阿富汗 - Афганистан**

**巴勒斯坦 - Пакистан**

**高加索 - Кавказ**

**沙俄帝国 - Российская Империя**

**印古什自治区 - Ингушетия**

**斯大林 - Сталин**

**杜达耶夫 - Дудаев**

格罗兹尼 - Грозный

叶利钦 - Б.Н. Ельцин

切尔诺梅尔金 - Черномырдин

车臣共和国总理扎夫加耶夫 - Премьер –министр Чечни Д. Завгаев

俄罗斯总统驻车臣全权代表洛博夫 - Полпред президента РФ в Чечне Лобов

格罗兹尼 - Грозный

马哈奇卡拉 - Махачкала

弗拉季高加索 - Владикавказ

布伊纳克斯克 - Буйнакск

伏尔加顿斯克 - Волгодонск

海湾战争 - Война в Персидском заливе

科索沃 - Косово

北约 - НАТО

科威特 - Кувейт

里海 - Каспийское море

格鲁吉亚 - Грузия

#### Текст № 40

### **俄宣布暂停从车臣撤军 进行更强硬反恐行动**

新华社莫斯科 1 1 月 3 日电（记者周良）俄罗斯国防部长伊万诺夫 3 日在远东城市哈巴罗夫斯克宣布，他已决定暂停从车臣撤出俄联邦军队。

伊万诺夫说，从 1 1 月 3 日起，俄罗斯联邦部队将在车臣所有地区进行更大规模、更强硬和更有针对性的反恐行动。他说，越来越多的情报表明，车臣非法武装分子正在策划更多的恐怖活动，并正在车臣境内招募充当自杀性人体炸弹的恐怖分子。

随着车臣局势逐步好转，俄罗斯总统普京曾于去年 1 月宣布从车臣部分撤军。根据这一计划，到今年底明年初，驻扎在车臣的俄正规军和准军事部队将从 8 万人减少到 2.2 万人。最近一段时间，车臣非法武装活动频繁，不断制造恐怖事件，俄罗斯政府正是在这一背景下决定暂停从车臣撤军的。

俄罗斯国防部长伊万诺夫 - министр обороны России Сергей Иванов

远东 - Дальний Восток

哈巴罗夫斯 - Хабаровск

### Текст № 41

三年战争损失上万军队 一次劫持死伤近百平民

## 环球时报：车臣还要乱几年

本报驻外高加索特约记者 关键斌

历时约 60 个小时，车臣恐怖分子制造的“莫斯科人质事件”终于获得解决，数百名无辜百姓在经历了“惊魂 60 小时”后终于重见蓝天。但 90 多名人质被打死的阴影却挥之不去，人们不禁要问：车臣问题到底何时才能彻底解决？战争真的“没完没了”了吗？

### 车臣恐怖分子卷土重来

车臣问题一直是俄罗斯人心中“永远的痛”。第二次车臣战争已持续了 3 年之久，俄军不仅没能在短期内“速战速决”，反而将这场战争打成了“持久战”。

目前，车臣非法武装虽已无力组织大规模抵抗行动，但却化整为零，以小股武装力量继续采用偷袭、布雷等战术，杀伤俄军有生力量。此外，他们还四处制造绑架、暗杀、爆炸等恐怖事件，弄得俄国内人心惶惶。今年 8 月中旬以来，车臣非法武装分子连续击落两架俄军直升机，原本已穷途末路的车臣非法武装似乎大有卷土重来之势。

### 俄指责邻国姑息养奸

“9·11”事件后，俄利用国际社会一致谴责恐怖主义的时机，加强了对车臣恐怖分子的清剿，同时向其发动政治攻势。去年 11 月中旬，俄总统特使在莫斯科机场同车臣非法武装领导人马斯哈多夫的特使举行了 3 年来的首次谈判，但并未取得任何成果。

此外，为了车臣问题，俄罗斯还对邻国格鲁吉亚大动肝火，指责格鲁吉亚成了车臣非法武装分子的“大后方”，甚至提出“越境剿匪”的要求。今年 9 月，普京利用“9·11”事件一周年之际发表了措辞“超强硬”的声明，指责格鲁吉亚对车臣非法武装

分子的“姑息养奸”是车臣问题长期不能解决的主要因素之一。今年 10 月初，俄格两国最终达成协议，要在车臣地段边境进行联合巡逻。虽然该协议已于近期付诸实施，但也并不能彻底解决车臣问题。

### **持久战争代价沉重**

由于马斯哈多夫等人仍拒绝投降，俄罗斯联邦当局从未停止过对非法武装的军事打击。但随着时间的推移，俄一些政界人士对利用军事手段解决车臣问题开始产生了质疑。来自俄国内的呼声越来越高，呼吁当局重新审视对车臣斗争策略，并提出了重开谈判的具体建议。

车臣战争让俄政府付出的代价是沉重的。据最新统计，共有 4342 名俄军人在战斗中牺牲，受伤人员达 12508 人。到目前为止，俄政府共花费了 3.3 亿多美元！此外，俄政府也因车臣问题不时受到美国和西方国家的“闲言碎语”和“指指点点”。

有专家认为，“莫斯人质事件”表明，俄罗斯已经完全暴露在恐怖分子有预谋的恐怖袭击范围之内，而且防不胜防。实际上，这次莫斯科发生的恐怖事件不是孤立的，它是世界恐怖势力链条上的一环。要彻底解决车臣问题就必须消除一切恐怖主义隐患，这将是一个长期、复杂而艰巨的任务。

当年俄总统普京在其担任总理时曾以反恐为由，再次对车臣展开打击行动，普京在这次行动中表现出的强人作风将他推上了总统宝座。不知此次再现的同一问题会不会给一向以“坚定、果敢”著称的普京带来什么麻烦……

《环球时报》（2002 年 10 月 28 日第五版）

## **格鲁吉亚 - Грузия**

### **Текст № 42**

### **莫斯科劫持人质事件策划者莫尔萨尔揭秘**

说出来令人难以置信，这一震惊世界的恐怖事件的策划者和实施者居然是一个年仅 20 来岁的车臣小青年。

#### **其叔为头号通缉犯**

此人名叫莫尔萨尔·巴拉耶夫，车臣非法武装“伊斯兰特种战团”团长。莫尔萨尔的叔叔巴拉耶夫是车臣最有名的匪首之一。他残忍狡猾，光是他亲手杀死的俄军官兵和俄罗斯车臣官员就多达 170 余人；说他狡猾，因为他非常会利用部分俄军高级将领的腐败，确保他的恐怖“事业”不会受到致命的打击，确保自己能赚到大钱，过着公开的有

钱人的生活。说起来许多人不会相信，巴拉耶夫明明被莫斯科列为头号通缉的车臣恐怖头目，可他居然大摇大摆地生活，时常出没公开场合，甚至公然举行两场豪华的婚礼！

### **叔侄两人狼狈为奸**

巴拉耶夫的胆子为什么这么大呢？原来，他与驻车臣的俄内务部长的某些高级将领保持着相当密切的关系，甚至合伙倒卖石油赚钱发财。一些原本肩负逮他任务的俄军特种部队指挥官甚至跟他称兄道弟。在这个见不得人的交易中，跟着叔叔跑腿的莫尔萨尔起了相当大的作用。尽管他的年龄不大，看上去也显得太嫩了点，但脑瓜子机灵，经常充当他叔叔和驻车臣俄军腐败将领之间的传声筒。一来二往，莫尔萨尔也看出了其中的不少门道，越来越成为叔叔不可或缺的帮手。很快，这个初出茅庐的小青年就成了叔叔领导的那伙匪徒中的二把手。别看叔侄俩年纪轻轻，但合伙干起坏事来可谓得心应手，在他们俩的努力下，这支车臣非法武装很快成为集恐怖、奴隶贩子、走私于一身的恐怖团伙。

### **叔侄俩比谁杀人更多**

更令人胆寒的是，莫尔萨尔对杀过 1 7 0 人的叔叔佩服得五体投地，发誓有一天“杀的俄军官兵人数一定要超过叔叔”！巴拉耶夫闻言大喜过望，决定要亲自考一考侄儿的胆量：1 9 9 8 年，巴拉耶夫的人马绑架了为俄罗斯车臣电讯公司建设通讯系统的 3 名英国人和 1 名新西兰工程师。几经勒索无果，他决定要把这四名人质“处理”掉。四名人质被带到巴拉耶夫和莫尔萨尔的跟前，没等巴拉耶夫回过神来，侄儿手中的长刀已经把四名人质的头全都剁了下来！看着滚到一地的人头，连巴拉耶夫都不禁惊呼：“后生可畏！后生可畏！！”

### **一手创建“寡妇敢死队”**

2 0 0 1 年 6 月 2 5 日，合该巴拉耶夫命当绝：当他光天化日之下带着 2 0 来名随从乘车时，俄军特种战部队的一架武装直升机发现了这伙非法武装，几枚导弹过去，巴拉耶夫和他的手下全部报销。

巴拉耶夫死后，莫尔萨尔立即接替叔叔的位置，当上了“伊斯兰特种战团”团长。莫尔萨尔还是觉得不够过瘾，于是又异想天开组织了一支专门由车臣妇女组成的敢死队。莫尔萨尔招人的条件是，只招被俄军击毙的车臣匪徒留下的“寡妇”！这些“寡妇”对俄军有刻骨铭心之恨，加上衣食无着，生活没有希望，所以很快就被莫尔萨尔招到旗下，然后接受诸如射击、埋雷、制造炸弹等恐怖技能的训练，同时接受莫尔萨尔的洗脑。莫尔萨尔打的如意算盘是：车臣武装分子之前还从来没有招过女性，所以俄军警

对车臣妇女完全没有防范心理，这样的话一击就能中的。从那之后，车臣的恐怖分子又多了一支令俄军生畏的力量，这就是妇女敢死队。

**莫尔萨尔·巴拉耶夫 - Мовсар Бараев, также известен как Мовсар Сулейменов**  
**“伊斯兰特种战团”团长 - командир исламского полка особого назначения**  
**新西兰 - Новая Зеландия**

### Текст № 43

#### **综述：人质事件促使俄调整国家安全战略**

新华社莫斯科11月6日电 新华社记者孙占林

俄罗斯普京总统日前宣布，由于国际恐怖主义威胁不断增长，俄将扩大武装力量的使用范围，对大规模杀伤性武器的威胁采取对应措施。俄联邦安全会议秘书鲁沙伊洛也明确表示，俄军将对威胁国家安全的恐怖活动实施“先发制人”的打击。这表明，莫斯科人质事件后，俄开始大幅度调整国家安全战略。

10月23日车臣非法武装分子在莫斯科劫持800多名人质的恐怖事件在俄引起强烈震撼。俄特种部队果断采取行动，消灭了恐怖分子，使大部分人质获救。普京总统在反思这次事件的教训时说，“国家的软弱和行动的不彻底性使我们付出了沉重代价”。

莫斯科人质事件的直接诱因是车臣问题。在处理这次人质事件的过程中，普京誓言绝不会屈服于任何形式的恐怖分子。他在果断采取强硬手段解决人质事件的同时，加强了军事打击车臣非法武装的力度。俄国防部长伊万诺夫本月3日在哈巴罗夫斯克宣布暂停从车臣撤出俄联邦军队。目前，俄联邦军队正在车臣全境进行“更大规模、更强硬和更有针对性的反恐行动”，目的是将车臣非法武装新的恐怖活动“消灭在萌芽状态”。

莫斯科人质事件的教训促使俄当局重新审视国家安全战略。普京总统在人质危机结束后指出，当前恐怖主义日趋猖獗，如果恐怖分子企图对俄使用大规模杀伤性武器，俄将采取对应措施予以回击。他还说，恐怖分子及其支持者出现在哪里，就打到那里。此间观察家认为，普京的讲话意味着，俄可能动用大规模杀伤性武器打击对其安全构成严重威胁的恐怖主义，而且不排除把攻击的矛头指向国外、进行跨境作战的可能。俄联邦安全会议秘书鲁沙伊洛对普京的讲话作了进一步解释。他说，面对安全领域出现的根本性变化和新的威胁，俄将对国家安全构想进行修改。他特别强调，在恐怖活动的筹划阶段，俄将采取“先发制人”的手段，对恐怖分子进行打击。

俄国防部长伊万诺夫4日表示，为了有效打击恐怖主义，俄准备制定新的动用武装

力量的计划。新计划的内容包括：制造新的高精确性武器；利用高科技手段加强对重要的军事目标和民用设施的守卫；陆军和空降兵随时作好执行反恐任务的准备。

事实表明，莫斯科人质事件后，俄将反恐斗争提升到了事关国家安全和民族生存的中心位置，反恐将成为制订新的国家安全构想的出发点。此间分析人士认为，俄对外政策也将随之作出调整。

**俄联邦安全会议秘书鲁沙伊洛 - Секретарь Совета Безопасности России**

**Рушайло**

**俄国防部长伊万诺夫 - министр обороны России Сергей Иванов**

#### **Текст № 44**

### **普京表示绝不与车臣分裂分子谈判**

新华社莫斯科11月10日电（记者熊伊眉）俄罗斯总统普京10日在会见车臣社会活动家和宗教人士时表示，俄政府绝不与车臣分裂分子头目马斯哈多夫谈判。

据此间媒体报道，普京认为与马斯哈多夫及其代表谈判是“不能接受的”。他说，在莫斯科人质事件之后，凡支持马斯哈多夫的人，无论是在国内还是国外，俄罗斯都把他们看作是“恐怖分子的帮凶”。普京说，车臣人应当自己承担起与犯罪作斗争的重担，车臣将成立自己的内务部机构。

普京在会见这些人士时还表示，车臣社会活动家近日提出的有关加快立宪进程的倡议是“及时的”和“正确的”，不应当拖延立宪进程，必须为车臣的政治稳定创造条件。

会见结束后，车臣行政长官卡德罗夫对媒体透露说，计划2003年3—4月在车臣对共和国宪法举行全民公决，然后进行共和国总统的选举。

车臣的一些政治家和企业家8日发表告车臣人民书，呼吁必须加快“立宪进程”，举行车臣人全民公决，通过共和国宪法，选举地方政府。

#### **Текст № 45**

### **剧组还“活”着？俄轴承厂剧院重刮“东北风”**

麦吉尔

此前有媒体报道说，因莫斯科人质事件而“一夜成名”的音乐剧《东北风》前途暗淡，创作该剧的剧组几乎到了破产的边缘。但事实上，《东北风》剧组已经整装待发，

决定重返舞台。

### ■《东北风》还“活”着？

莫斯科人质事件已经过去了两个多星期了，其间《东北风》一直停演。直到11月4日、5日，该剧部分剧组人员才在莫斯科俄罗斯音乐厅举办了两场大型募款音乐会。

“这个音乐会，是我们证明《东北风》还‘活’着的惟一机会。与此同时，这出剧也将极大地鼓舞剧团的士气——当然，它也是我们挣钱的大好机会。”该剧制作人之一乔治·瓦西尔耶夫实话实说。事发当天，他本人也是一名人质。

“我们真的希望人们能够一如既往地支持我们，让演员们知道观众还需要他们，明天还是要继续。”剧组发言人达里亚·默干诺娃说。

### ■多少资金才能恢复元气？

尽管这次募款音乐会的门票价格从500到3000卢布不等，同时俄罗斯政府也提供了一些赞助，但该剧制作人还是担心这些可能只是杯水车薪。瓦西尔耶夫目前还没有估算剧组实际遭受的损失有多大，需要多少资金才能恢复元气，但有一个事实很清楚——许多服装和道具都得重新换过。

此外，更为昂贵的是音响和灯光系统以及电脑控制系统全部都得更换——据悉它们的总价值高达200万美元。

### ■要不要重返轴承厂剧院？

在关于如何重振《东北风》雄风这个问题上，很多人意见不一。瓦西尔耶夫认为，应该重新创作一个新版本的《东北风》，以便可以在全国范围内巡演。但是，俄罗斯政府官员认为，《东北风》首先应该尽快重返轴承厂剧院舞台，因为此举具有重大的象征意义——《东北风》已经不止是一出爱情歌剧，而是象征着俄罗斯政府打击恐怖主义的胜利。

10月底，瓦西尔耶夫和俄罗斯文化部长施维德科伊宣布，《东北风》将很快在轴承厂剧院上演，目前莫斯科市政府正在紧张地对该剧院进行修复工作。

但是两天之后，瓦西尔耶夫的态度大变。他表示，剧组人员恐怕很难再回到轴承厂剧院了，许多人都产生了严重的心理障碍。特别是对于那些和他一样在剧院里被关了两天三夜的演员来说，他们的心理障碍更加严重。

演员马克·波得莱斯尼说，让他回到轴承厂剧院是件非常困难的事情，“但让观众回到轴承厂剧院恐怕更困难——而这才是最关键的问题。”

### ■恐怖分子选择《东北风》并非偶然？

瓦西尔耶夫说：“恐怖分子选择《东北风》这出剧下手并非偶然，他们当中有些人

之前看了这出剧不下三四遍。在剧院里我曾问那些恐怖分子为何单单选择我们的《东北风》下手，他们说，因为这是出俄罗斯音乐剧。那些车臣恐怖分子还表示，如果他们选择《芝加哥》或者《巴黎圣母院》这样的音乐剧，可能有人就会认为他们打算劫持的是外国人质。但是他们对外国公民没有兴趣，他们只想抓尽可能多的俄罗斯人质。”

《东北风》一剧的结尾处精心设计了这样一个“高潮”情节——一个与实物一模一样的假炸弹落在了观众席的过道上，没想到竟然弄假成真。

#### ■ 《东北风》复演首场慰劳特种兵？

为了给《东北风》剧组提供帮助，俄罗斯劳动部近日同意在该剧停演期间为剧组人员发工资。俄罗斯政府也承诺赞助剧组 300 万卢布（9.5 万美元）。“但这实在是太少了，”默干诺娃说，“如果凑合点的话，这些钱也就刚够买服装的。”

《东北风》剧组希望该剧能在近期筹集到足够多的资金，并力争在新年期间恢复演出。有俄罗斯政府部门的领导建议说，《东北风》复演的时候应该首先为那些营救人质的特种兵进行一场不收钱的慰问演出。但是否真会如此目前并不清楚。

**《东北风》音乐剧 - мюзикл «Норд-ост»**

**莫斯科俄罗斯音乐厅 - концертный зал «Россия»**

**瓦西尔耶夫 - режиссер «Норд-оста» Васильев**

**《芝加哥》音乐剧 - мюзикл «Чикаго»**

**《巴黎圣母院》音乐剧 - мюзикл «Нотр Дам»**

**俄罗斯文化部长施维德科伊 - министр культуры России Швыдкой**